



County Connection

Guía De Servicios Comunitarios 2008

Condado de
Los Ángeles

*Enriqueciendo
Vidas*



Gobierno del Condado de Los Angeles

Bienvenido / Conozca a su gobierno local35
 Consejos locales de asesoramiento 36

Adjunto sobre la preparación para emergencias

Perfiles de la comunidad 38

Novedades y mejoras de la comunidad

Aniversario del Centro de recursos para la comunidad / ¡El festival “Educacion y Celebracion” es un gran éxito! / Seguridad pública: ¡Una prioridad! / Ya está en servicio el nuevo autobomba / El Centro de la liga de actividades para jóvenes de South Whittier se abre camino / Equipo de la visión: Planificación local para el futuro de su comunidad / Programa de natación gratis / Maple Glen: nuevo complejo habitacional en marcha en South Whittier / El Fiscal General designa a una nueva Coordinadora de casos de crueldad animal / Acceso gratuito para veteranos con placas de matrículas especiales / Novedades de la franquicia de la transportista de residuos / El programa mantendrá limpias las alcantarillas de Whittier / Proyectos para mejorar los caminos / Iniciativa de educación artística del condado 39-43

Servicios comunitarios, Servicios para la tercera edad y Servicios sociales

Centros de servicios comunitarios 44
 Servicios para la tercera edad45
 Departamento de servicios para niños y familias 47
 Departamento de servicios públicos sociales48

Servicios comerciales y al consumidor

Programas de desarrollo económico / Licencia comercial /
 Asuntos del consumidor.....49

Servicios municipales del condado

Departamento del sheriff50
 Departamento de bomberos 51
 Departamento de obras públicas / Mantenimiento de caminos 52
 Planificación regional / Eliminación de graffitis.....52
 Bibliotecas53
 Asesor / Tesorería y recaudación de impuestos / Salud mental54

Recursos recreativos y culturales

Parque Adventure55
 Parque Amigo57
 Parque Mayberry.....57
 Parque Sorensen.....59
 Parques Regionales60
 Playas y puertos del condado / Marina Del Rey65
 Comisión de artes del condado66

Transporte

Servicios de acceso y Dial-A-Ride66
 Horario del servicio de transporte de Los Nietos / Servicios Access67
 Horario del servicio de transporte de Sunshine68

Directorio en un vistazoadjunto

Marqueta de Agricultores para el Area no Incorporada de Whittier
dentro de la cubierta trasera

Mapa de la comunidad.....cubierta trasera




¿No saben donde llamar?
DIAL 2-1-1
www.211lacounty.com
Respuestas verdaderas de la gente verdadera
 2-1-1 le conectará con la salud y los servicios sociales que usted necesita. 24 horas al día, 7 días a la semana. Es también su centro one-stop de llamada para los servicios municipales...
.....y tanto más!





Estimado miembro de la comunidad:

La Conexión con el condado es una guía de recursos que conecta a la comunidad no incorporada de Whittier con los servicios del condado. En el dorso de esta guía también se encuentra un directorio “en un vistazo.” Esta guía está redactada para su comunidad y queremos incluir información que sea de interés para usted. Si usted tiene comentarios o sugerencias, por favor, envíelos a:

County of Los Angeles-Chief Executive Office, Office of Unincorporated Area Services,
723 Kenneth Hahn Hall of Administration, 500 West Temple Street, Los Angeles, California, 90012

O envíe sus comentarios por correo electrónico a: uas@ceo.lacounty.gov

Vivir en el el Área no Incorporada de Whittier

El Condado de Los Angeles es responsable de brindar una amplia selección de servicios municipales que incluyen el cumplimiento de la ley, la extinción de los incendios, las bibliotecas, el mantenimiento de los caminos y los parques. El Consejo de supervisores del Condado de Los Angeles le sirve como su “Consejo de la ciudad” y está a cargo de elaborar las políticas que le afectan a usted.

Para localizar el Distrito en el que usted reside, por favor, consulte el mapa en la cubierta trasera, comuníquese con el Registro del condado al **(323) 586-6192**, o visite el sitio Web del condado en www.lacounty.info y haga clic en el vínculo “Find Your District” (Encuentre su distrito).

Informe sobre los graffitis



Llame a la línea directa para graffitis al **(800) 675-4357 (Help)** o marque **2-1-1**.

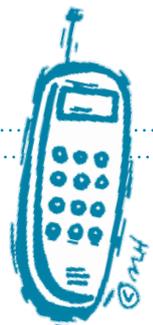
Se puede comunicar con los representantes de su Distrito de Supervisión a:

Oficina Local del Primer Distrito*
3400 Aerojet Avenue, El Monte, CA 91731
(626) 350-4500

Oficina Local del Cuarto Distrito
12720 S. Norwalk Boulevard, Norwalk, CA 90605
(562) 807-7350

* Su representante también está disponible en el **Centro de recursos para la comunidad** ubicado en 10750 Laurel Avenue. Whittier, CA 90605

Por favor llame al **(626) 350-4500** para acordar una cita.



¿Necesita más información del Condado?
Marque 2-1-1



P: ¿QUÉ PUEDE HACER USTED PARA MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA EN EL ÁREA NO INCORPORADA DE WHITTIER?

R: ¡INVOLÚCRESE!

Le instamos a unirse a cualquiera de las redes comunitarias existentes que funcionan en conjunto con el Condado de Los Angeles para tratar temas de la calidad de vida de su área. Usted también puede **comenzar su propio grupo vecinal**. Por favor, comuníquese con su Estación del Sheriff local o con el representante del Consejo de supervisores para obtener más información.

Capacitación MASH

Si está interesado en aprender a trabajar en conjunto con el gobierno del condado, por favor, comuníquese con la Oficina de su consejo de supervisores para obtener capacitación MASH. MASH (Más defensores para hogares seguros, por sus siglas en inglés) enseña a los residentes del condado a: acceder en forma eficaz a los servicios del condado; a hacer que las agencias del condado y la comunidad se hagan responsables; y a trabajar junto con el gobierno del condado, las Oficinas del consejo de supervisores y otras entidades del gobierno.

Organizaciones comunitarias

Estos grupos tratan los temas de la calidad de vida de cada vecindario correspondiente.

West Whittier
Guardia vecinal de
Los Nietos
(562) 699-9898

East Whittier
Guardia vecinal de
Hester-Lindhall
(310) 864-0106
Ayudante del
Sheriff Pat Rincon,
Sheriff del pueblo
(562) 903-1874

South Whittier
Laurel Avenue
Neighborhood
Watch / MASH
(562) 944-7745

Guardia vecinal de
Telechron
(562) 201-7271 o
(562) 201-7371

Guardia vecinal de
Adventure Park
(562) 698-7645

Las siguientes organizaciones se concentran en mejorar su comunidad:

Consejo coordinador comunitario del condado de Whittier

Enfoque: Todos los temas comunitarios dentro del área no incorporada de Whittier.

Fechas de las reuniones:

Primer lunes de cada mes a las 7:00 p.m.

Lugar de reunión:

Los lugares de reunión rotan entre los siguientes sitios:

The Chiropractic College

16200 Amber Valley Drive, East Whittier

Centro de recursos para la comunidad de South Whittier 10750 Laurel Avenue

Sorensen Park, 11419 Rosehedge Drive, West Whittier

Contacto: Jean Wall **(562) 943-4271**

Consejo asesor comunitario del Sheriff del condado de Whittier

Enfoque: Temas de la comunidad y la seguridad pública en South e East Whittier.

Fechas de las reuniones: Reuniones trimestrales y eventos especiales. Comuníquese con la Estación del Sheriff de Norwalk para obtener información sobre las reuniones y los eventos programados.

Meeting Location:

Sheriff's Training Academy and Resource Center (STARS Center)
11515 S. Colima Road, Whittier, CA 90604

Contacto: Estación del Sheriff de Norwalk
(562) 863-8711

Consejo asesor comunitario del Sheriff de West Whittier

Enfoque: Temas de la comunidad y la seguridad pública en West Whittier y Los Nietos.

Fechas de las reuniones:

Segundo martes de cada mes a las 6:30 p.m.

Lugar de reunión: Sorensen Park

11419 Rosehedge Drive, Whittier, CA 90660

Contacto: Pico Rivera Sheriff's Station **(562) 949-2421**



Perfiles de la Comunidad

Los residentes locales trabajan para mejorar la comunidad

Carmen Gonzales - West Whittier



Consejo asesor comunitario del Sheriff de West Whittier

A Carmen Gonzales, residente de West Whittier desde hace mucho tiempo, se la conoce cariñosamente entre los residentes locales como la “grandma” (abuelita). Carmen es una residente respetada y ha residido en el mismo hogar desde 1955, en un vecindario frecuentemente denominado “Jim Town”. En el pasado, el área estaba repleta de actividad de pandillas, y la proximidad a los espacios abiertos era un atractivo para el merodeo y el delito. Sin embargo, gracias al espíritu luchador de Carmen y su dedicación para mejorar su vecindario, el área logró una transformación positiva y se convirtió en una comunidad pacífica orientada hacia la familia. Carmen trabaja como parte del Consejo asesor del Sheriff de West Whittier; sin embargo, se la conoce más por su impulso para hacer que un parque local se convierta en un espacio abierto cercano y seguro. Mediante su liderazgo y colaboración con el Condado de Los Angeles, se dedicó el Amigo Park en 1993. Desde entonces se han agregado numerosos recursos al parque, debido a la perseverancia de Carmen para garantizar que se brinden instalaciones y programas de calidad a los residentes. Actualmente ella colabora como Líder de recreación para el Departamento de parques y recreación, y vigila cuidadosamente el parque, así como también su vecindario.

Guardia vecinal de Telechron, South Whittier

La Guardia vecinal de Telechron es uno de los mejores ejemplos de cómo los residentes trabajan junto al gobierno del condado. Como parte del comité de liderazgo, el capitán de cuadra Jose Mercado, el sargento de armas Ray Shelgren y el tesorero Sherry Shelgren han dirigido al grupo en numerosas mejoras comunitarias. La esposa de Jose, Dingo Mercado, es uno de los miembros fundadores. Desde que se capacitó a este grupo comunitario mediante el programa MASH (Más defensores para hogares seguros), acumula una lista de logros en nombre de la comunidad de South Whittier. Esto incluye la acera recientemente finalizada de Marquardt, la disminución de los graffitis, una política de servicios a los clientes en la División de graffitis, una

señal de giro hacia la izquierda en Telegraph Road y Mills Avenue, señales de detención, embellecimiento de zonas problemáticas y lotes vacíos, solicitudes de luces para la calle en Sundance y Telechron, y un aumento en la concientización del robo de identidad. La Guardia vecinal de Telechron considera que el éxito del grupo se debe a un trabajo de colaboración entre la comunidad y el condado. Las prioridades del grupo en 2008 son liberar a la comunidad de los graffitis, los carros de compras abandonados, la venta ilegal y los perros callejeros.

Jose “Clyde” Mercado - Capitán de la Guardia Vecinal de Telechron



“Documentar y mantenernos concentrados en la declaración de nuestra misión nos ayuda a mantenernos en el camino para tratar los temas de la calidad de vida de nuestra comunidad.” José garantiza

que todas las solicitudes de servicios a las agencias del condado se documenten y brinda las actualizaciones en el estilo de una “lista de control” mediante una presentación de Power Point con fotos del “antes y el después” en cada reunión de la Guardia vecinal de Telechron. Incluso ha desarrollado una declaración de la misión. José ha residido en South Whittier durante 18 años y también es un miembro clave del nuevo Equipo de planificación de la visión del condado de Whittier.

Sherry and Ray Shelgren

“Hemos aprendido que trabajar con el gobierno local es una ‘calle de dos direcciones’ y consideramos



que los residentes deben involucrarse y no sólo quejarse.” Ray y Sherry Shelgren han residido en South Whittier durante 20 años. Ambos también son miembros clave del nuevo Equipo de planificación de la visión del condado de Whittier, en el que Sherry trabaja como copresidente de la comunidad.

¿Conoce usted a héroes de la comunidad que hayan trabajado para mejorar la calidad de vida en su comunidad? Envíe la información a:

County of Los Angeles-Chief Executive Office,
Office of Unincorporated Area Services,
723 Kenneth Hahn Hall of Administration,
500 W. Temple Street, Los Angeles, California 90012
uas@ceo.lacounty.gov





Ceremonia de la gran apertura del Centro de Recursos para la Comunidad en 1998

Whittier celebre sus 10 años de servicio a la comunidad. ¡Únase a los festejos cuando los socios de la comunidad se reúnan a celebrar esta ocasión memorable! Observe los logros del Centro alcanzados a lo largo de los años y su compromiso con el servicio a la comunidad. Por favor llame al Centro de Recursos Comunitarios para mas detalles a **(562) 946-2425** o visite a www.swcrc.org.

¡Celebramos 10 años!

El Centro de Recursos para la Comunidad de South Whittier Alcanza un Hito

2008 se alcanzará un hito importante cuando el Centro de Recursos para la Comunidad de South

Whittier celebre sus 10 años de servicio a la comunidad. ¡Únase a los festejos cuando los socios de la comunidad se reúnan a celebrar esta ocasión memorable! Observe los logros del Centro alcanzados a lo largo de los años y su compromiso con el servicio a la comunidad. Por favor llame al Centro de Recursos Comunitarios para mas detalles a **(562) 946-2425** o visite a www.swcrc.org.

¡El Festival "Educacion y Celebracion" es un Gran Éxito!

Más de 2,500 participantes se hicieron presentes en el festival "Educacion y Celebracion" de South Whittier celebrado el 25 de agosto en el Adventure Park. El festival ofreció clases sobre la crianza de los hijos, una feria de salud de vuelta a la escuela, que incluyó inmunizaciones gratis, información sobre las universidades, mochilas de regalo y cabinas de información que representaban a más de 50 agencias de servicio comunitario. El entretenimiento por parte de escuelas secundarias locales, demostraciones deportivas por parte de los jóvenes locales, y un concierto gratuito con las apariciones de Little Will G. brindaron a las familias actividades durante todo el día. ¡Marque en su calendario el próximo festival "Educate and Celebrate" programado para el sábado

23 DE AGOSTO DE 2008!



Seguridad Pública - ¡Una Prioridad!



El Consejo de Supervisores aprobó recursos adicionales para el Departamento del Sheriff a partir del 1º de julio de 2007 para mejorar la seguridad pública de Whittier no incorporado:

- Cinco ayudantes de patrulla adicionales para las áreas no incorporadas de West, South e East Whittier.
- Un detective adicional asignado a las áreas no incorporadas de South e East Whittier
- Un detective adicional para asistir en la investigación de los delitos del área de West Whittier.
- Un teniente permanente para el área de servicios para todas las áreas no incorporadas de Whittier
- Un sargento permanente para South Whittier no incorporado
- Un fiscal de distrito especializado
- Oficiales de libertad condicional especializados

Lucha Contra los Graffitis - ¡Las Últimas Noticias! Además del proceso penal existente, las Oficinas del Consejo de Supervisores han iniciado un programa piloto de graffitis que incluye el establecimiento de un proceso civil para agregar penas y multas y para hacer responsables a los padres por delitos relacionados con los graffitis. Un ejemplo es solicitar a los padres que eliminen los graffitis si no pueden pagar las multas. Además, un equipo dirigido por la Estación del Sheriff de Pico Rivera se concentrará exclusivamente en los delitos relacionados con los graffitis, los plaqueos y las molestias, y trabajara en conjunto con las ciudades locales para combatir los graffitis.





¡Llega el Nuevo Autobomba!

El personal del Cuartel de Bomberos 96 se enorgullece de su nuevo autobomba que le brindará servicios mejorados a South Whittier y las áreas vecinas. Esta nueva incorporación a la flota del Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles se denomina “El Predador”. El autobomba 96 ahora incluye mayor capacidad de espuma que ayudará a los bomberos brindándoles protección de la estructura, mayor espacio de almacenamiento para equipamiento médico y para incendios, mayor potencia de iluminación, más escaleras y mangueras, un parachoques más elevado para desplazarse mejor en los caminos con curvas y un tanque con capacidad para 500 galones de agua.

Personal del Cuartel de Bomberos 96 del Condado de Whittier parados delante de la última incorporación a la flota contra incendios del Departamento de Bomberos. (de izquierda a derecha) Ingeniero Leon Rosborough, Bombero Jon Andicochea y Capitán Guy Rudiger.

El Centro de la Liga de Actividades para Jóvenes de South Whittier se abre camino

Los planes consisten en seguir adelante con la construcción del nuevo centro de actividades para jóvenes, que estará ubicado al lado de las aulas existentes del Centro STAR del Sheriff de Whittier. La ceremonia inaugural del centro de 12,000 pies cuadrados se llevó a cabo en agosto. Será el primer proyecto de construcción “de el suelo” diseñado y financiado por la fundación Youth Foundation del Sheriff, y se proyecta que su costo alcanzará los \$3.8 millones de dólares. El centro incluirá aulas, un gimnasio cerrado, espacio para oficinas y baños. Se estima que la construcción se finalizará y estará lista para su ocupación a fines de 2008. Para obtener más información sobre este proyecto o de qué manera su hijo puede participar en la Liga de Actividades para Jóvenes, por favor, llame al Ayudante del Sheriff Jeff Flotree de la Estación del Sheriff de Norwalk al **(562) 946-7186**.



Proyección del futuro Centro de la Liga de Actividades para Jóvenes de South Whittier

Equipo de la Visión - Planificación Local para el Futuro de su Comunidad

Los líderes comunitarios se embarcaron en el desarrollo de un Plan de la Visión de la Comunidad. El Equipo de la Visión del Condado de Whittier describirá recomendaciones específicas para:

- Mejorar el servicio a los clientes de los Departamentos del Condado
- Priorizar los proyectos de mejoras para la comunidad
- Mejorar la comunicación entre la comunidad y los Departamentos del Condado

El Equipo de la Visión del Condado de Whittier aspira a establecer una sociedad positiva de trabajo con los Departamentos del Condado. Para obtener más información sobre las próximas reuniones públicas, comuníquese con la Oficina de su Consejo de Supervisores que se describen en la página 36.



Programa de natación gratis en California High School

Mediados de junio hasta el fin de semana de Día del Trabajador (“Labor Day”)
 9800 South Mills Avenue, Whittier, CA 90604
 Numero de teléfono para registración: **(310) 965-8256**

¡Tome el trasbordador “Sunshine” hacia a la piscina! El programa de acuáticos del Departamento de Parques y Recreación de el Condado de Los Angeles se llevara a cabo en la piscina de California High school. Jóvenes de 7 años de edad y menores tendrán que ser acompañados por un adulto durante clases de natación y natación recreativa.

Natación Recreativa y Clases de Natación

Todas las edades

Programa de principiantes competitivo

17 años y menores

Aeróbicos Acuáticos

Mayores de 18 años



Maple Glen - Nuevo Complejo de Viviendas en Marcha en South Whittier

Maple Glen, en South Whittier no incorporado, está actualmente en construcción. Habrá 31 viviendas unifamiliares en un sitio de 3.5 acres, cada una con 4 dormitorios y 2 ½ baños que oscilarán en tamaño desde 1,500 hasta 1,800 pies cuadrados. Para promover las oportunidades de poseer viviendas en el área no incorporada de Whittier, se reservarán dieciséis hogares para venta a compradores calificados con ingresos ajustados al tamaño de la familia, según lo define el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE. UU. Se venderán quince viviendas a precio de mercado, sin restricciones de ingresos. Las viviendas estarán disponibles para la venta a partir de junio de 2008. Para obtener información adicional sobre los desarrollos o para ser incorporado a la lista de espera, llame al **(800) 915-2270**.

13832 Utica Street
12127 and 12112 Ramsey Drive



Vista de una de las opciones del plan de viviendas unifamiliares de Maple Glen.

El Fiscal General Designa a una Nueva Coordinadora de Casos de Crueldad Animal



Se ha designado a Deborah Knaan como Fiscal Adjunta de Distrito para trabajar como la nueva Coordinadora de Casos de Crueldad Animal. Las obligaciones de Knaan como Coordinadora de Casos de Crueldad Animal consistirán en crear lineamientos para iniciar acciones judiciales de los casos de crueldad animal, así como también concientizar al público sobre los problemas del abuso de los animales. Esto forma parte del nuevo programa para capacitar mejor a los fiscales y a los oficiales encargados de la aplicación de la ley en el Condado de Los Angeles para investigar e iniciar acciones judiciales de los casos de abuso de animales. En la Oficina del Área de Whittier, se designó a Michael Matoba como Fiscal de Distrito para trabajar en conjunto con el Departamento del Sheriff para iniciar acciones judiciales a los casos de crueldad animal. La Oficina del Fiscal de Distrito espera establecer una línea de asesoramiento para que los residentes reporten incidentes de crueldad animal. Si alguien tuviera información sobre crueldad animal, deberá llamar a su Estación del Sheriff.

Acceso Gratuito a los Centros del Condado para Veteranos con Placas de Matrículas Especiales



Para honrar a los veteranos, el Condado de Los Angeles no exigirá a los veteranos los aranceles de estacionamiento en las playas de estacionamiento operadas por el condado, así como también en las playas y los parques. Las placas de matrículas especiales de veteranos válidas incluyen la Congressional Medal of Honor (Medalla de Honor del Congreso), Legion of Valor (Legión de Valor), Purple Heart (Corazón Púrpura), Prisoners of War (Prisioneros de Guerra), Survivors of Pearl Harbor (Sobrevivientes de Pearl Harbor) y Disabled Veterans (Veteranos Discapacitados). Esta exención de los aranceles no es válida durante los fines de semana y los feriados, a excepción del Día del Veterano.

Proyecto de Aceras de Marquardt Avenue El proyecto de aceras de Marquardt Avenue se completo septiembre 2007. El nuevo acero se encuentra desde Telechron Avenue a Lukay Street en South Whittier.



Novedades de la Franquicia de la Transportista de Residuos West Whittier - el Primer Evento Anual de Limpieza Recibe una Respuesta Abrumadora



Desechos voluminosos colocados en el cordón de la acera cuando los residentes de West Whittier participan en el primer Evento Anual de Limpieza.

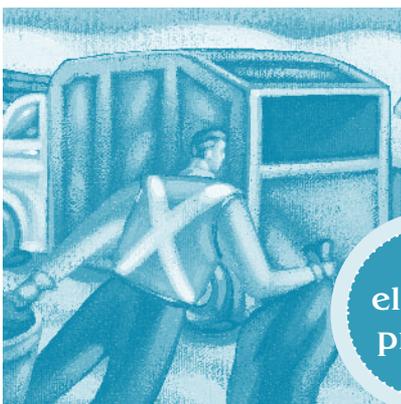
Desde el mes de abril de 2007, los residentes de West Whittier disponen de un transportista de residuos, Universal Waste Systems, que le brinda los siguientes servicios:

- Recolección ilimitada de desechos voluminosos dos veces por año, que incluye desechos electrónicos
- Cuatro eventos de limpieza a la comunidad
- Servicio gratuito de recolección para ancianos y discapacitados

Residentes recibieron contenedores: uno para basura, desechos verdes, y para reciclables. Residentes pueden recibir un contenedor adicional para desechos verdes y/o un contenedor para reciclables gratuito. Contenedores adicionales cuestan \$5.00.

El 4 de agosto de 2007, el **Departamento de Obras Públicas** (DPW, por sus siglas en inglés) realizó el Primer Evento Anual de Limpieza de West Whittier. Este servicio gratuito permitió a los residentes de West Whittier y Los Nietos colocar desechos voluminosos y electrónicos en el cordón de la acera para que sean recogidos. Este proyecto fue extremadamente exitoso.

South y East Whittier – Nuevo Sistema de Recolección de Residuos



El año pasado se notificó a los residentes de South Whittier que para mejorar la calidad de los servicios de recolección de residuos y para asegurar que los costos no aumenten en forma indiscriminada, el DPW completó la revisión de propuestas para los servicios de recolección de residuos en la comunidad de South Whittier. Recientemente se envió el nuevo aviso de solicitud de propuestas. Se espera que el nuevo sistema de recolección de residuos se implemente en la primavera de 2008. Mientras tanto, continúe trabajando directamente con sus compañías transportistas de residuos actuales. Para obtener más información, comuníquese con el DPW al **(800) 993-5844** o visite www.888CleanLA.com

Renovación de Lambert Road

Obras públicas está implementando un proyecto de embellecimiento de caminos en Lambert Road desde Leffingwell Road hasta Grayling Avenue, y en 1st Avenue desde Lambert Road hasta Malinton Drive.



Se diseñará el paisaje con camellones e islas de servicios en Lambert Road y 1st Avenue con árboles tolerantes a las sequías, arbustos y cubiertas vegetales con flores y follaje coloridos. Se programó que el proyecto comience a construirse aproximadamente a principios de 2008.

Un nuevo programa ayudará a mantener las alcantarillas de Whittier despejadas y limpias

El Departamento de obras públicas (DPW) ha iniciado un nuevo proyecto denominado Programa de evaluación de las condiciones (CAP, por sus siglas en inglés), que ayudará a los inspectores a controlar y mantener las alcantarillas locales en las zonas no incorporadas de Whittier. Dentro de este programa, el equipo de la camioneta de televisión del DPW recoge datos para identificar las deficiencias en las alcantarillas locales. El proyecto permite a los ingenieros revisar las cintas y determinar si la alcantarilla deberá repararse o reemplazarse inmediatamente.



Proyectos Para Mejorar los Caminos 2008

PROYECTO	CALLE QUE RECIBIRÁ MAYOR IMPACTO	TIPO DE TRABAJO	PROGRAMA TENTATIVO DE CONSTRUCCIÓN
La Mirada Blvd. /Mulberry Dr.	La Mirada Blvd. and Mulberry Dr.	Paisajismo en camellones	Otoño de 2007
Telegraph Rd. – sur de Carmenita Rd. / Florence Ave.	Telegraph Rd.	Paisajismo en camellones	Primavera de 2008
Gunn Ave. - Mulberry Dr. / Telegraph Rd.	Gunn Ave.	Construcción de la acera	Verano de 2008
Scott Ave.	Varias calles	Resurface and Reconstruct Pavement	Verano de 2008
Sunshine Ave. - Shoemaker Ave. /Carmenita Blvd.	Sunshine Ave.	Repavimentación y reconstrucción del pavimento	Otoño de 2008
Utica St (N/S) - Leland Ave. / Ramsey Ave.	Utica St. (N/S)	Construcción de la acera	Otoño de 2008
Mulberry Dr.	Varias calles	Repavimentación y reconstrucción del pavimento	Otoño de 2008
Danbrook Dr.	Varias calles	Reconstrucción del pavimento	A determinar

Contacto: Kitty Shih, DPW al (626) 458-3910.

¡Consejos para Reducir los Residuos de Bolsas Plásticas!

El Condado de Los Angeles está comprometido con la reducción de la cantidad de bolsas plásticas que se desechan como basura, se acumulan en los caminos o en las bocas de tormenta o que incluso llegan hasta el océano.

- Use bolsas de lona (o de otro material reutilizable) cuando haga las compras para reducir su uso de bolsas plásticas
- Reutilice las bolsas plásticas cuando haga su próximo viaje de compras o para el uso doméstico, tal como bolsas para los cestos de basura
- Entregue sus bolsas plásticas limpias a su almacenero o comerciante para reciclar
- Insista con las bolsas de papel reciclado en el mercado

¡Aliente a sus amigos y familiares a hacer estos cambios simples! Para obtener más información, llame al **(888) CLEANLA** o inicie una sesión en www.888CleanLA.com.

La Iniciativa de Educación Artística del Condado Avanza a Grandes Pasos: Participan las Escuelas de East Whittier



Arts for All, la iniciativa del Condado que ya cuenta con 10 años para proveer una significativa educación artística a los 80 distritos escolares del Condado, ha hecho un gran progreso en este punto intermedio. El Distrito Escolar de East Whittier es uno de los nueve distritos nuevos de Arts for All en el año escolar 2007-08 y está trabajando para alcanzar sus objetivos: una política educativa de arte, así como también un plan y un presupuesto y la posición de coordinador de artes. Para obtener más información sobre Arts for All, visite www.lacountyarts.org y haga clic en Arts Education (Educación artística).



Visite su Centro Comunitario local

South Whittier Community Resource Center Community Development Commission

10750 Laurel Avenue • Whittier, CA 90605
(562) 946-2425 www.swcrc.org

Jo Ann Eros-Delgado, Directora del centro

Hours:

Lunes a Jueves 8:00 a.m. a 8:00 p.m.
Viernes 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Diez años de logros e innovaciones

En febrero de 1998, la Comisión de desarrollo de comunidades del centro de recursos para la Comunidad (CRC, por sus siglas en inglés) del Condado de Los Angeles, abrió sus puertas como un centro para residentes para atender sus necesidades de recursos humanos. El Centro ayuda a poner a los residentes en contacto con servicios y programas para ayudarles con varias necesidades, tales como asistencia legal, atención médica, vivienda, educación y cuidado infantil. Los servicios incluyen:

- Programa de asistencia para la tarea después de la escuela
- Laboratorio de informática
- Servicios para la familia
- Preparación laboral
- Medi-cal, Programa de nutrición de estampillas para comida del condado de Los Angeles e Inscripción a seguros de salud
- Helpline Youth Counseling Inc.
- Centro de recursos transitorios para jóvenes que salen del Foster Care
- Clases de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés)
- Viviendas subvencionadas adyacentes al centro:

Apartamentos Sunshine Terrace: Para familias con ingresos muy bajos. (562)944-5115

Apartamentos Sundance Vista: Viviendas convencionales operadas por la Autoridad de viviendas del condado de Los Angeles (Sección 8) (562) 347-4663 ó si está afuera del código de área (800) 731-4663.

Clínica de atención médica: (562) 698-2541 extensión 500

El Centro de salud, operado por el Centro de práctica familiar del Presbyterian Intercommunity Hospital, ofrece servicios tales como atención médica para las mujeres y evaluación de salud de los niños. Los horarios de la clínica son los lunes, miércoles y viernes de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. Por favor, llame para pedir una cita.

Próximos eventos en el CRC

Feria de recursos de la salud pública

5 de abril de 2008 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

Se brindarán mini talleres y recursos para la educación de la salud a los residentes de la comunidad

Feria laboral para jóvenes

9:00 a.m. a 1:00 p.m. 14 de mayo de 2008

The Youth Job fair will provide job opportunities as well as information on how to search for jobs on the Internet and interviewing techniques.

Exposición de arte infantil y espectáculo de talentos

5 de junio de 2008 4:00 p.m. a 7:00 p.m.

El Centro de recursos para la comunidad de South

Whittier (CRC, por sus siglas en inglés) organizará su Exposición de arte infantil y espectáculo de talentos, que se concentrará en niños del área no incorporada de South Whittier y de las comunidades vecinas. Cada año, los jóvenes locales y los socios de la comunidad exhiben sus talentos durante las festividades del evento.



Regalo de canastas para las festividades

18 de diciembre de 2008

Las familias de bajos ingresos que se registren previamente recibirán canastas con alimentos para las festividades, que incluyen un pavo y todas las guarniciones. Los niños recibirán regalos y una visita de Santa. Por favor, llame al CRC al (562) 946-2425 para inscribirse.



Centro de Servicios para Personas Ancianas y para la Comunidad Los Nietos

Los Ángeles del centro de servicio de la comunidad y servicios mayores

11640 E. Slauson Avenue, Whittier, CA 90606

(562) 699-9898 Fax (562) 692-7441

Mario Muralles – Director del Centro

El Centro Comunitario y Servicios para ancianos de Los Nietos es un centro comunitario con múltiples propósitos que principalmente se concentra en brindar servicios las personas mayores, pero que también ofrece programas de calidad a todos los residentes de la comunidad vecina.

Actividades Anuales para la Comunidad

Aeróbicos

De lunes y jueves 6:00 p.m. a 7:00 p.m.

Danza Azteca Huehuetotl

Lunes a jueves 7:00 p.m. a 9:30 p.m.

Asistencia para la Ciudadanía

Viernes 10:00 a.m. a 3:00 p.m.

Clases de Computación de Community Union

De lunes a jueves 4:00 p.m. a 8:00 p.m.

Distribución de Alimentos

(para los residentes bajos recursos de 90605 y 90606 códigos postales)

2° y 4° viernes del mes

Grupo de Danzas de la Comunidad de Los Nietos

Martes, miércoles y viernes 7:15 p.m. a 8:30 p.m.

Programa Foster Care (cuidado temporal de niños) del Río Hondo College

Martes 9:30 a.m. a 12:30 p.m.

Clases de Cocina del Programa Río Hondo College Foster Care

1° miércoles del mes 10:00 a.m. a 1:00 p.m.

Clases de Computación del Río Hondo College

De lunes a jueves 8:30 a.m. a 11:30 a.m.

Programa de Préstamo de Juguetes

Martes 3:00 p.m. a 5:00 p.m.



Actividades y Recursos para Personas Mayores de Edad

Centro comunitario y de servicios para personas mayores de edad de Los Nietos

Club Cultural Pan Americano Senior Club

4° domingo del mes 12:00 p.m. a 7:00 p.m.

Comidas Comunes (almuerzo)

De lunes a jueves 11:30 a.m. a 12:00 p.m.
Viernes 12:15 p.m. a 1:00 p.m.

Clases de Gancho (crochet)

Jueves 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Jerome Verde Valley Senior Club

1° sábado del mes 10:00 a.m. a 12:30 p.m.

Los Nietos Senior Bingo Club

2° domingo del mes 1:00 p.m. a 4:00 p.m.

Danza para Personas Mayores

Viernes 11:00 a.m. a 12:15 p.m.

Juegos para Personas Mayores

De lunes a viernes 1:00 p.m. a 4:00 p.m.

Programa de Capacitación y Empleo para Mayores de Edad

Lunes, miércoles, jueves y viernes 9:00 a.m. a 2:00 p.m.

Victor Rosales Senior Club

1° domingo del mes 1:00 p.m. a 4:00 p.m.



Programas del Parque Adventure para Personas Mayores de edad

10130 S. Gunn Avenue
Whittier, CA 90605
(562) 698-7645



Horario del parque:

Desde el amanecer hasta el atardecer

Horario del personal:

de lunes a viernes	9:00 a.m. a 7:00 p.m.
Sábados	9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Domingo	12:00 p.m. a 5:00 p.m.

Los programas duran todo el año

Damas de sombrero rojo *55 años y mayores*
¡Póngase un sombrero rojo y su mayor responsabilidad será divertirse!

Lunes 9:00 a.m. a 10:00 a.m.
Arancel: Sin cargo

Senior Bingo *55 años y mayores*
Martes y jueves 10:45 a.m. a 11:45 a.m.
Arancel: Sin cargo

Club para Personas Mayores *55 años y mayores*
Viernes 10:00 a.m. a 2:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Ejercicio para mayores *55 años y mayores*
Lunes 10:45 a.m. a 11:45 a.m.
Arancel: Sin cargo

Almuerzo para Mayores de Edad *60 años y mayores*
De lunes a viernes 11:30 a.m. a 1:00 p.m.
Arancel: Donación de \$2 (opcional)

Domingo para Personas Mayores *55 años y mayores*
(juegos de mesa, música, películas, tiempo compartido)
Domingos 2:00 p.m. a 5:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Tai Chi para Mayores de Edad *55 años y mayores*
Miércoles 10:45 a.m. a 11:45 a.m.
Arancel: Sin cargo

Programas del Parque Amigo para Personas Mayores de Edad

5700 Juarez Avenue
Whittier, CA 90606
(562) 908-4702



Horarios del parque:

Desde el amanecer hasta el atardecer

Horario del personal: Los 7 días a la semana
9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Bienestar para Mayores de edad *60 años y mayores*
Martes y jueves 8:30 a.m. a 9:30 a.m.
Todo el año
Arancel: Sin cargo

Programas del Parque Mayberry para Personas Mayores de Edad

13201 East Meyer Road
Whittier, CA 90605
(562) 944-9727



Horario del parque:

Desde el amanecer hasta el atardecer

Horario del personal:

De lunes a viernes	9:00 a.m. a 8:00 p.m.
Sábados	9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Domingos	8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Los programas duran todo el año

Aeróbicos *55 años y mayores*
Lunes 10:30 a.m. a 11:15 a.m.
Arancel: Sin cargo

Arte y artesanías *55 años y mayores*
Lunes y miércoles 1:00 p.m. a 2:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Bingo *55 años y mayores*
Martes y jueves 12:00 p.m. a 2:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Club de cumpleaños *55 años y mayores*
Último viernes del mes 10:30 a.m. a 12:00 p.m.
Arancel: Sin cargo



Programas del Mayberry Park para personas de la tercera edad (continuación)

Jardín comunitario *55 años y mayores*
Lunes, miércoles, y jueves 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Programa diario de comidas *55 años y mayores*
De lunes a viernes 11:30 a.m.
Arancel: Donación de \$2.00

Lotería Mexicana *55 años y mayores*
Lunes y miércoles 10:00 a.m. a 10:30 a.m.
Arancel: Sin cargo

Club de ciudadanos mayores de edad *55 años y mayores*
Lunes a viernes, todo el año 9:30 a.m. a 2:30 p.m.
Arancel: Sin cargo

Club de caminata *55 años y mayores*
Martes y jueves 10:00 a.m. a 10:30 a.m.
Arancel: Sin cargo

Programas del Sorensen Park para Personas Mayores Edad

11419 Rosehedge Drive
Whittier, CA 90606
(562) 908-7763



Horario del parque: Sunrise to Sunset

Horario del personal:

De lunes a jueves	8:00 a.m. a 8:00 p.m.
Viernes	9:00 a.m. a 6:00 p.m.
Sábado y Domingo	9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Aeróbicos *55 años y mayores*
Jueves 9:00 a.m. a 11:00 a.m.

Desde septiembre de 2007 hasta junio de 2008

Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009

Arancel: \$10.00 por 15 semanas

Club de la tercera edad / Club de juegos de mesa

Miércoles	<i>55 años y mayores</i>
Arancel: Sin cargo	8:30 a.m. a 2:00 p.m.

SASSFA

(Autoridad de Fondos para Servicios Sociales del Área Southeast)

10400 Pioneer Blvd. Unit 9
Santa Fe Springs, CA 90670
(562) 946-2237

El Condado de Los Angeles contribuye con la SASSFA para brindar recursos y servicios a través de la SASSFA, que está dedicada a mayores de edad y las personas que les atienden que residen dentro del área no incorporada de Whittier. Los servicios para la tercera edad incluyen:

Administración de casos

Asistencia para los que cuidan a las personas de la tercera edad

Servicio de nutrición (comidas con entrega a domicilio y comidas comunales)

Oportunidades de voluntariado

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PARA NIÑOS Y FAMILIAS (DCFS)

Santa Fe Springs Regional Office
10355 Slusher Drive
Santa Fe Springs, CA 90670
(562) 903-5000



Adopción y reclutamiento de familias de hogares de crianza temporal

Para obtener más información sobre la manera en que puede adoptar a un niño, por favor, comuníquese con DCFS al **(888) 811-1121**.

Asociación de padres hispanicos de recursos

Contacto: Maria Arvisu, Presidenta de la asociación **(626) 918-9535**

O comuníquese con DCFS de la Oficina de Santa Fe Springs al **(562) 903-5190**.

El Consejo de los servicios de planificación del área 7 (SPA 7)

El Consejo de los servicios de planificación del área 7 (SPA 7, por sus siglas en inglés), Subregión este, brinda a los miembros de la comunidad un foro para discutir los recursos del área y las colaboraciones con la comunidad. El número de contacto de SPA 7 es **(323) 832-9400**.



¿Necesita Asistencia Financiera Temporal?



Los residentes de ingresos bajos de Whittier no incorporado que necesiten asistencia financiera temporal y servicios de empleo, son atendidos por dos Oficinas de Distrito de Servicios Sociales Públicos.

Norwalk District Office #40

12727 Norwalk Boulevard
Norwalk, CA 90650

8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Participant Help Line (562) 807-7869

Programa CalWORKS: (877) 481-1044

Brinda asistencia financiera temporal y servicios de empleo para individuos calificados.

Programa de estampillas para comida: (877) 597-4777

Brinda apoyo a quienes poseen bajos ingresos y necesitan asistencia para comprar alimentos.

Medi-Cal (562) 807-7869

Este programa paga la atención médica si sus ahorros e ingresos son demasiado bajos para que usted pague su propia atención.

South Special District Office #07

17600 "B" Santa Fe Avenue
Rancho Dominguez, CA 90221

8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Información general (310) 761-2205

Línea de ayuda para los participantes

(310) 761-2479 ó (310) 761-2041

Ayuda general: Brinda ayuda monetaria a adultos indigentes que no cumplen con los requisitos de los programas federales o estatales.

Programa de estampillas para comida: Este programa brinda asistencia para comprar alimentos a las viviendas que tienen ingresos bajos. (877) 597-4777

GROW (Oportunidades generales de ayuda para el trabajo, por sus siglas en inglés):

Este programa brinda servicios de empleo y capacitación para ayudar a los participantes de la Ayuda General (GR, por sus siglas en inglés) que están en condiciones de conseguir trabajo, a conseguir empleo y a lograr la autosuficiencia.

Servicios para Personas sin Hogar

La Autoridad de Servicios para Personas sin Hogar de Los Angeles (LAHSA, por sus siglas en inglés) brinda asistencia a las personas sin hogar en cuanto a vivienda, manejo de casos, asesoramiento, asistencia legal, programas de abuso de alcohol y drogas, y otros servicios especializados.

Información general: (213) 683-3333

Refugio para emergencias: (800) 339-6993

Línea directa del refugio invernal: (800) 548-6047

Visite el Sitio Web de Servicios Humanos y de Salud



www.LACountyHelps.org

El sitio Web LACountyHelps.org ofrece una manera segura y confidencial para que los residentes del condado investiguen y vean si cumplen potencialmente con los requisitos para una variedad de servicios y beneficios útiles. Los usuarios recibirán información interactiva de contacto con vínculos a los servicios locales del condado. Los servicios que se incluyen en el sitio son:

- Los programas Medi-Cal, Healthy Families, Healthy Kids
- Programa para la salud infantil y de prevención de la discapacidad
- Servicios de apoyo en el hogar
- Recursos para la atención infantil e información de remisiones
- Reclutamiento de familias de hogares de crianza temporal
- Servicios de adopción

El sitio Web está diseñado para ser de fácil navegación e incluye un tutorial en video que muestra las habilidades básicas de computación y la forma de usar el sitio. Este sitio está disponible tanto en inglés como en español, y se planea extenderlo a otros idiomas en el futuro cercano.



¡Atención propietarios de negocios!

La Comisión de Desarrollo de Comunidades ofrece asistencia para alentar a negocios prósperos

Community Development Commission
2 Coral Circle, Monterey Park, CA 91755
(323) 890-7204

Programa de préstamos para negocios del condado (323) 890-7044

El programa de préstamos para negocios del condado brinda financiación a negocios nuevos y existentes para la expansión y el desarrollo. Existen varios préstamos con bajos intereses para una amplia gama de negocios grandes y pequeños, comerciales e industriales.

¿Está planeando mejorar en su casa o su negocio?

Llame al Departamento de Planificación Regional (DRP, por sus siglas en inglés) para obtener la información más actualizada sobre el uso de la tierra y de la zonificación acerca de su propiedad o puede acceder a la base de datos en línea del Sistema de Información Geográfica (GIS, por sus siglas en inglés) del DRP en <http://planning.lacounty.gov/intGisMaps.htm>. También puede enviar su solicitud por correo electrónico a zoningldcc@planning.lacounty.gov o por fax al (213) 626-0434. También puede visitar la Oficina de South Whittier o la sede central del DRP para hablar con un planificador en persona.

Oficina Local de South Whittier
13523 Telegraph Road
Martes de 8:00 a.m. a 12:00 p.m.
y de 1:00 p.m. a 4:30 p.m.
(562) 946-1390



Sede Central de Planificación Regional
320 West Temple Street, Room 1360,
De lunes a jueves de 7:30 a 5:30 p.m.
(213) 974-6411

Licencia Comercial

Algunos tipos de actividades comerciales del área no incorporada del Condado requieren una Licencia Comercial del Condado. Por favor, llame al (213) 974-2011 o visite <http://ttc.lacounty.gov/Proptax/Business License.htm> para determinar si usted necesita una licencia para manejar su negocio.

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (DCA) dca.lacounty.gov

500 W. Temple Street El peaje libera número
Los Angeles, CA 90012 (800) 593-8222

DCA El Departamento de Asuntos del Consumidor del Condado de Los Angeles (DCA) brinda asistencia sobre temas relacionados con los consumidores y asuntos comerciales para crear un mercado justo. Todos los servicios que ofrece el DCA son gratuitos.

¡Evite la ejecución!

Llame a sus prestamistas pídale que trabajen con usted para ponerse al día con los pagos.

No ignore las cartas de su prestamista hágales saber que ha recibido sus cartas.

De qué manera puede ayudara su prestamista su prestamista podría aceptar un plan de pagos para los pagos atrasados o darle tiempo extra para pagar el préstamo.

Si sus prestamistas no quieren ayudar

Usted aún tiene opciones:

- **Llame a otros prestamistas.** Pregúnteles si le darán un préstamo nuevo para cancelar su hipoteca existente.
- **Venda su vivienda.** Con el dinero de la venta, usted podría pagar el préstamo.
- **Hable con un abogado.** Pregúntele si presentar una solicitud de declaración de quiebra puede ayudarlo a conservar su vivienda. Remisiones a abogados disponibles en la Asociación de Abogados del Condado de Los Angeles al (213) 243-1525

¿Cuándo pueden vender ellos su casa?

Si usted no paga la cantidad adeudada dentro de los 3 meses, su prestamista puede vender su casa. Antes de eso, su prestamista debe enviarle un viso de venta por correo.

¿Cómo detiene usted la venta?

Puede pagar la cantidad adeudada y los honorarios hasta 15 días antes de la fecha de venta. Si espera hasta los últimos 5 días antes de la venta, deberá pagar la cantidad total del préstamo.

¡Atención con las trampas!

Evite que la gente que le prometió detener la ejecución le haga transferir el título de su propiedad.

Para obtener más información, llame al (800) 973-3370 ó dca.lacounty.gov



EL DEPARTAMENTO DEL SHERIFF DEL CONDADO DE LOS ANGELES

Trabaja junto con su comunidad

Oportunidades para Voluntarios de las Comunidades

Prepárese. ¡Conviértase en un Miembro del Equipo de Respuesta de la Comunidad!

El programa del Equipo de Respuesta a las Emergencias de la Comunidad (CERT, por sus siglas en inglés) le instruirá sobre la preparación para los desastres por riesgos que pueden afectar a su comunidad.

Apoye a su Sheriff Local. ¡Conviértase en un Voluntario de la Estación!



El Programa de Voluntarios Civiles actualmente está buscando residentes locales para llevar a cabo una gran variedad de tareas que no revisten peligro.

Reduzca los Delitos en su Vecindario. Forme un Grupo de Guardia Vecinal.



Al formar un grupo de Guardia Vecinal en su área, puede obtener un conocimiento valioso sobre la seguridad personal, la prevención de delitos, y mantener a los vecindarios libres de graffitis, basura y residuos.

Para obtener más información sobre cualquiera de estos programas o para unirse a un grupo de Guardia Vecinal existente, consulte la página 2 o comuníquese con la estación de su Sheriff local.

Estación del Sheriff de Pico Rivera: Servicios a las Comunidades no Incorporadas de West Whittier y Los Nietos

6631 S. Passons Boulevard, Pico Rivera, CA 90660
Sargento Steve Sanchez (562) 949-2421

La Estación del Sheriff de Norwalk: Servicios a las Comunidades no Incorporadas de South e East Whittier

12335 Civic Center Drive, Norwalk, CA 90605, (562) 863-8711
Sargento Brian Doyle (562) 466-5455



www.lasd.org

Centro de Seguridad Pública del Sheriff del Condado de Whittier (Estación de Norwalk)

13525 Telegraph Road, Unit B, Whittier, CA 90605
Ayudante del Sheriff Pat Rincon, Sheriff de el Pueblo, o ayudante del Sheriff Chuck Gonzalez
(562) 903-1874

Conviértase en un Explorador del Sheriff El Programa de Exploradores del Sheriff está disponible tanto para hombres como mujeres jóvenes entre 14 y 21 años.

Estación del Sheriff de Pico Rivera:
Ayudante del Sheriff Saira Hernandez
(562) 949-2421

Estación del Sheriff de Norwalk:
Ayudante del Sheriff
Frank Barragan
(562) 466-5453



Liga de Atletismo para Jóvenes de South Whittier Centro STAR del Sheriff

La Liga de Atletismo para Jóvenes (YAL, por sus siglas en inglés), brinda actividades para jóvenes entre 8 y 17 años. Los programas incluyen clases particulares después de la escuela, clases de boxeo y de kárate. Para obtener más información, comuníquese con el ayudante del Sheriff Jeff Flotree al (562) 946-7186.



DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DEL CONDADO DE LOS ANGELES

Estaciones de Bomberos de su Pueblo

El Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles brinda protección contra incendios y servicios paramédicos a la comunidad no incorporada de Whittier. El Ayudante del jefe de Bomberos David Richardson trabaja como su “jefe de bomberos” local, y es responsable de las operaciones diarias en las estaciones de bomberos de su ciudad. El jefe Richardson recibe la asistencia de tres jefes de batallón -Kenneth Douglass, Ron Jones y Ron Lawrence-, cuyos 82 años de experiencia en conjunto en el servicio contra incendios brindan una sólida protección al área no incorporada de Whittier.



www.fire.lacounty.gov



Los bomberos ayudan con la actividad anual “Here Comes Santa Holiday Train” (aquí viene el tren de los días festivos de Santa) del condado de Whittier

Las áreas no incorporadas de Whittier son atendidas por:

Fire Station 15

11460 Santa Gertrudes Avenue
Whittier, CA 90604
(562) 943-4537

Fire Station 96

10630 S. Mills Avenue
Whittier, CA 90604
(562) 941-8604

Además de las estaciones de bomberos de su pueblo,

su comunidad también pertenece a los distritos de respuesta de las Estaciones de Bomberos del Condado de Los Angeles ubicadas en ciudades vecinas (consulte el mapa en la portada trasera). En el caso de emergencias médicas importantes, el Departamento de Bomberos enviará un helicóptero para el rescate aéreo (como el helicóptero Firehawk que se ve en la fotografía) para transportar a los pacientes al centro de traumatología más cercano. Estos modernos helicópteros están equipados para brindar una respuesta rápida tanto en cuanto a asistencia médica como en cuanto a operaciones para combatir incendios.



Programa de Entrega Segura



Las nuevas madres pueden entregar un recién nacido no deseado en forma segura en cualquier Estación de Bomberos del Condado de Los Angeles o una sala de emergencias de hospital. Si usted conoce a alguien que pueda estar en riesgo de abandonar a un bebé, esa persona pueda llamar a la Línea directa de la entrega segura para obtener información, asesoramiento y remisiones al **(877) BABY SAFE (222-9723)**. La línea directa está disponible las 24 horas del día y está atendida por profesionales que hablan más de 160 idiomas. También puede visitar la página Web en www.babysafela.org.

Estado de Preparación De Seguridad

Asegúrese de que las velas no estén cerca de cortinas o muebles.

No deje velas encendidas Apague las velas antes de salir de una habitación. Nunca se vaya a dormir con una vela encendida. Y nunca deje una vela encendida o un radiador de aceite en el dormitorio de un niño.

No coloque velas debajo de estantes. Es fácil olvidar el calor generado por una vela encendida. Asegúrese de que haya como mínimo 3 pies entre la vela y cualquier superficie encima de ella.

Seguridad con las velas

- Coloque la vela en el porta velas apropiado.

- Mantenga la ropa y el cabello alejados de velas encendidas.
- Mantenga a los niños y las mascotas alejados de velas encendidas.
- Conozca los peligros de los diversos tipos de velas.
- Asegúrese de que las velas se hayan apagado en forma apropiada.
- Use un apagavelas o una cuchara para apagar las velas.

Para obtener más consejos sobre la seguridad contra incendios e información sobre los programas del departamento de bomberos, por favor, visite el nuevo sitio Web de los departamentos en www.fire.lacounty.gov.



EL DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS ¡El DPW Trabaja para Usted!



El Departamento de Obras Públicas (DPW) es responsable de numerosos servicios municipales tales como el mantenimiento de los caminos, la aplicación de los códigos y los servicios de construcción y de seguridad. A

continuación se enumeran algunos de los servicios que se solicitan con mayor frecuencia.

Número de teléfono general

(626) 458-5100

Para emergencias

(800) 675-4357

www.ladpw.org



Mantenimiento de Caminos

Llame al **(800) 675-HELP (4357)** para obtener ayuda o para informar un problema relacionado con el mantenimiento de caminos en el área no incorporada de Whittier, incluyendo el barrido de calles, el rellenado de baches, la poda de árboles, la pavimentación de calles, y las mejoras en las aceras.

Programa de Aplicación de Códigos/ Permisos de Construcción

La división que aplica, infacciones de cadigos y coucede permisos de construcción y seguridad inspecciona las propiedades y las infraestructuras privadas en el área no incorporada, en busca de infracciones a los códigos de construcción. Los casos se dividen en dos áreas principales: construcciones poco seguras y estructuras no autorizadas. Para obtener información sobre los Permisos de Construcción, por favor, comuníquese con el **(562) 946-1390**.

Programa de Rehabilitación de Propiedades

El Programa de Rehabilitación de Propiedades del Condado de Los Angeles (REHAB, por sus siglas en inglés) elimina las condiciones antiestéticas, inseguras y poco saludables mediante la reparación o demolición de estructuras que están por debajo del estándar, la eliminación de basura, residuos, vehículos que no funcionan y malezas de propiedades privadas. **(562) 946-1390**

Eliminación de Graffitis

Los graffitis se eliminarán dentro de las 48 horas en el Condado de Los Angeles. Llame a la línea directa para graffitis al

(800) 675-4357 (HELP) o simplemente marque 2-1-1

Para reportar la eliminación de graffitis para las áreas de South Whittier, este y noreste del Candlewood Country Club; West Whittier, este de Broadway Avenue y norte de Washington Boulevard; y Northeast Whittier, llame al **(562) 946-6468**

Eliminación de graffitis en carreteras (División de mantenimiento de Caltrans)

(323) 723-6366

Pare La Pintada

DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN REGIONAL

www.planning.lacounty.gov/zoneviolations.htm

320 West Temple Street,
Los Angeles, CA 90012

Teléfono: **(213) 974-6411**

Fax: **(213) 626-0434**



Las infracciones más comunes citadas por Planificación Regional consisten en la acumulación de basura, maleza y vehículos que no funcionan. Si usted observa infracciones o sospecha de estas infracciones en su vecindario, por favor, llame a Planificación Regional o a la línea directa de la Aplicación de Códigos al **2-1-1** o al **(213) 974-6483**. También puede enviar una queja por correo electrónico (zoningenforcement@planning.lacounty.gov) o por fax al **(213) 217-5108**.



BIBLIOTECA PÚBLICA DEL CONDADO DE LOS ANGELES



La Biblioteca Pública del Condado de Los Angeles maneja tres bibliotecas que brindan servicios al área no incorporada de Whittier: las Bibliotecas de Los Nietos, Sorensen y South Whittier.

Biblioteca Los Nietos

11644 East Slauson Avenue, Whittier, CA 90606
(562) 695-0708

Theresa Cazares, Gerente de Biblioteca Comunitaria

Domingos / días festivos	Cerrado
Lunes y martes	12:00 p.m. a 7:00 p.m.
Miércoles y jueves	10:00 a.m. a 6:00 p.m.
Viernes y sábados	10:00 a.m. a 5:00 p.m.

Biblioteca Sorensen

11405 East Rose Hedge Drive, Whittier, CA 90606
(562) 695-3979

Eleanor Weismiller, Gerente de Biblioteca Comunitaria

Domingos / días festivos	Cerrado
De lunes a jueves	11:00 a.m. a 7:00 p.m.
Viernes y sábados	11:00 a.m. a 5:00 p.m.

Biblioteca del Sur de Whittier

14433 Leffingwell Road, Whittier, CA 90604
(562) 946-4415

Verna M. Dunning, Gerente de Biblioteca Comunitaria

Domingos / días festivos	Cerrado
Lunes a miércoles	12:00 p.m. a 8:00 p.m.
Jueves	11:00 a.m. a 6:00 p.m.
Viernes y sábados	10:00 a.m. a 5:00 p.m.

www.librarytutor.org

www.colapublib.org

El Bookmobile es su "Biblioteca Sobre Ruedas"

Comuníquese al (626) 338-8373 para obtener el programa e información.

El Bookmobile transporta libros y material audiovisual (en inglés y en otros idiomas), brinda servicios de referencia, y patrocina programas para niños y adultos (incluso el Programa de Lectura de Verano anual, competencias de libros y otros programas especiales). El Urban Outreach Bookmobile también participa en programas y eventos comunitarios. El Bookmobile atiende en los siguientes lugares:



Parque Aventura

10:30 a.m. a 12:30 p.m.
Martes

Parque Mayberry

1:30 p.m. a 3:30 p.m.
Viernes

Programa	Biblioteca de Los Nietos	Biblioteca Sorensen	Biblioteca del Sur de Whittier
La hora de los cuentos Entre 3 y 6 años	Primer miércoles de cada mes a las 3:30 p.m.	Segundo miércoles de cada mes a las 11:00 a.m.	Martes a las 6:30 p.m.
Ayuda en directo con las tareas Grados 4 a 12	Inglés - todos los días, 1:00 p.m. a 10:00 p.m. Español - domingo a jueves, 3:00 p.m. a 7:00 p.m.		
Programa de lectura de verano	Julio y agosto de 2008		



¿Necesita Información? Encuéntrela en la Base de datos de Internet de Fácil Acceso



Use el número de su tarjeta de la biblioteca para acceder a estas útiles bases de datos:

- InfoTrac OneFile : artículos de periódicos y revistas.
- InfoTrac Junior Edition artículos de periódicos y revistas para estudiantes en los grados 3 a 8.
- World Book Online esta popular enciclopedia incluye un atlas y un diccionario. Disponible en español.
- Biography Resource Center información sobre gente famosa y no tan famosa.
- Literature Resource Center resúmenes de obras de literatura y biografías de autores
- Opposing Viewpoints Resource Center: información equilibrada y artículos sobre temas sociales.
- Social Studies Fact Cards datos sobre California, los Estados Unidos e historia universal.

Su Sitio Web con Recursos para Impuestos Propietarios

<http://lacountypropertytax.com>

Las oficinas del Asesor, Auditor-Controlador, Tesorería y Recaudación de Impuestos, y el Consejo de Evaluación de Apelaciones han desarrollado una nueva página Web diseñada para brindar a los contribuyentes una perspectiva general acerca de la forma de leer las liquidaciones de los impuestos y de responder las preguntas relacionadas con los impuestos a la propiedad y las evaluaciones. Usted también puede realizar pagos de manera cómoda y segura en esta página Web, usando sin cargo su cuenta de cheques.



DEPARTAMENTO DE SALUD MENTAL (DMH) Las Enfermedades Mentales Afectan a casi Todas las Familias



San Antonio Mental Health Center
10355 Slusher Drive, Santa Fe Springs, CA 90670
(213) 738-3499 www.dmh.lacounty.gov

Para obtener información gratuita y confidencial sobre salud mental, remisiones a los proveedores de servicios y asesoramiento en caso de crisis, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, comuníquese con el **(800) 854-7771**.

Sitio Web de la red de atención

www.dmh.lacounty.gov.networkofcare.asp

Todos los años, el DMH lleva esperanza y recuperación a cientos de miles de residentes del Condado de Los Angeles. La mayoría de los miembros de las familias son sorprendidos sin saber qué es una enfermedad mental, qué les sucede a sus seres queridos o de qué manera obtener ayuda. La “Red de Cuidado” es un excelente recurso en línea para individuos, familias, y agencias preocupados por la salud mental, y que brinda los siguientes recursos:

- Propugnación e información sobre trastornos y tratamientos de la salud mental
- Directorio de servicios de salud mental
- Biblioteca con artículos, hojas de datos e informes elaborados por expertos de la salud mental
- Las últimas noticias sobre la salud mental
- Información sobre vínculos a compañías de seguro de bajo costo
- Vínculos a otros sitios Web relacionados, y
- La red también le permite crear una carpeta en línea para guardar información que sea importante para usted.



DEPARTAMENTO DE PARQUES Y RECREACIÓN



El Departamento de Parques y Recreación del Condado de Los Angeles (DPR, por sus siglas en inglés) se enorgullece de ofrecer actividades recreativas y eventos especiales a los residentes de Whittier no incorporado en los siguientes centros locales y regionales. Por favor, tenga en cuenta que algunas fechas y horarios pueden cambiar o es posible que no se informen. Comuníquese con el parque para obtener detalles sobre los programas. Los programas duran todo el año salvo que se indique lo contrario.

Parque Adventure

10130 South Gunn Avenue
Whittier, CA 90605
Teléfono: (562) 698-7645



Horario del parque: Desde el amanecer hasta el atardecer

Horario del personal:

De lunes a viernes	9:00 a.m. to 7:00 p.m.
Sábados	9:00 a.m. to 5:00 p.m.
Domingos	12:00 p.m. to 5:00 p.m.

Programas para jóvenes:

Campamento de día después de la escuela

De lunes a viernes	6 a 12 años
Desde septiembre de 2008 hasta diciembre de 2009	2:30 p.m. a 6:00 p.m.
Arancel: \$40 por semana	

Clínica de béisbol

Lunes y miércoles	5 a 15 años
Fechas: A determinar	4:00 p.m. a 5:00 p.m.
Arancel: Sin cargo	

Fútbol de salón gratuito los viernes por la noche

Viernes	7 a 9 años
Arancel: Sin cargo	5:00 p.m. a 9:00 p.m.

Programa para adolescentes del condado de L.A.

Las reuniones se realizan viernes de por medio	13 a 17 años
Arancel: Sin cargo	6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Operación lectura

(Departamento de libertad condicional de L.A.)	6 a 12 años
Jueves	3:00 p.m. a 5:00 p.m.
Arancel: Sin cargo	

Programa de bocadillos

De lunes a viernes	1 to 18 años
Arancel: Sin cargo	3:00 p.m. a 4:00 p.m.

Campamento de día de primavera	6 a 12 años
25 al 28 de marzo de 2008	7:00 a.m. a 6:00 p.m.
Arancel: \$50 por semana y se dan bocadillos.	

Campamento de día de verano	6 a 12 años
De lunes a viernes	7:00 a.m. a 6:00 p.m.
Desde junio de 2008 hasta agosto de 2008	
Arancel: \$50 por semana	

Tiny Tots	3 a 5 años
De lunes a jueves	9:00 a.m. a 11:00 a.m.
Arancel: \$2 por clase	

Programa de préstamo de juguetes	5 a 12 años
Viernes	4:00 p.m. a 6:00 p.m.
Arancel: Sin cargo	

Campamento de día de invierno	6 a 12 años
De lunes a viernes	7:00 a.m. a 6:00 p.m.
Desde diciembre de 2008 hasta enero de 2009	
Arancel: \$50 por semana	

Programas para familias y adultos

Danzas folclóricas y ballet	Todas las edades
Martes	3:00 p.m. a 5:00 p.m.
Arancel: \$4 por clase	

Comedores compulsivos anónimos	18 años en adelante
Domingos	6:00 p.m. a 8:30 p.m.
Arancel: Sin cargo	

Clases de computación	Todas las edades
Viernes	9:00 a.m. a 11:00 a.m.
Arancel: Sin cargo	

Ganchillo (crochet)	Todas las edades
De lunes a viernes	4:00 p.m. a 5:00 p.m.
Arancel: Sin cargo	



Parque Adventure (continuación)

Neighborhood Watch

4° jueves del mes 6:30 p.m. a 8:30 p.m.
Arancel: Sin cargo

Programa para montar en bicicleta

De lunes a viernes *Todas las edades*
Arancel: Sin cargo 2:30 p.m. a 6:00 p.m.

Álbumes de recortes

Jueves *Todas las edades*
Arancel: Sin cargo 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Carpinteros de Whittier

2° jueves del mes *18 años en adelante*
Arancel: Sin cargo 6:30 p.m. a 9:00 p.m.

Eventos Especiales

Las fechas y los horarios están sujetos a cambios

Mercado de pulgas

1° martes del mes *Todas las edades*
Horas: A determinar

Celebración por el 5 de mayo

Fecha: Sábado 3 de Mayo *Todas las edades*
Arancel: Sin cargo 8:00 a.m. a 2:00 p.m.

Clínica de vacunación canina

Fecha: Sábado 21 de junio de 2008 *18 años en adelante*
Arancel: A determinar 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Salida nocturna nacional

Martes 5 de agosto de 2008 *Todas las edades*
Arancel: Sin cargo

Feria de salud "Educate Celebrate"

Fecha: Sábado 16 de agosto de 2008 *Todas las edades*
Arancel: Sin cargo 8:00 a.m. a 9:00 p.m.



Día de la diversión familiar y la aptitud física

Sábado 16 de agosto de 2008 *Todas las edades*
Fee: To be determined 8:00 a.m. a 9:00 p.m.

Boutiques

Viernes *Todas las edades*
Desde septiembre de 2008 hasta noviembre de 2008
Arancel: Sin cargo 5:00 p.m. a 9:00 p.m.

Feria para la prevención de delitos

Miércoles *Todas las edades*
22 de octubre de 2008 8:00 a.m. a 2:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Rodeo de perros

Fecha: Octubre de 2008 *Todas las edades*
Día: A determinar 5:00 p.m. a 7:00 p.m.
Arancel: A determinar

Día "Los adolescentes hacen la diferencia"

Sábado 25 de octubre de 2008 *13 a 18 años*
Arancel: Sin cargo 8:00 a.m. a 2:00 p.m.

Vacuna contra la influenza

Jueves 20 de noviembre de 2008 *Todas las edades*
Arancel: Sin cargo 9:00 a.m. a 11:00 a.m.

Cena de Acción de Gracias

Jueves 13 de noviembre de 2008 *Todas las edades*
Arancel: Sin cargo 2:00 p.m. a 7:00 p.m.

Aquí llega Santa

Lunes 22 de diciembre de 2008 *Menores de 15 años*
Arancel: Sin cargo 6:00 p.m. a 9:00 p.m.



Parque Amigo

5700 Juarez Avenue, Whittier, CA 90605
Teléfono: (562) 908-4702

Horario del parque: Desde el amanecer hasta el atardecer

Horario del personal:
los siete días de la semana 9:00 a.m. a 5:00 p.m.



Programas recreativos

Arte y artesanías *Todas las edades*
Martes y jueves 1:30 p.m. a 3:30 p.m.
Arancel: Sin cargo

Aptitud física divertida *Todas las edades*
Viernes 3:30 p.m. a 4:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Programa de préstamo de juguetes *6 a 12 años*
Viernes 3:00 p.m. a 4:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Campamento de día después de la escuela *6 a 12 años*
De lunes a viernes 6 a 12 años
Desde septiembre de 2007 hasta junio de 2008
Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009
Arancel: Sin cargo 3:00 p.m. a 5:30 p.m.

Campamento de día de verano *6 a 12 años*
De lunes a viernes 7:00 a.m. a 6:00 p.m.
Desde el 30 de junio de 2008 hasta el 5 de septiembre de 2008
Arancel: Sin cargo

Tiny Tots *3 a 5 años*
Lunes, miércoles y viernes
Septiembre de 2008 9:00 a.m. a 11:00 a.m.
Arancel: Sin cargo

Eventos especiales

Las fechas y los horarios están sujetos a cambios

Turkey Toss *2 a 12 años*
Miércoles 19 de noviembre de 2008 2:00 p.m. a 5:00 p.m. ó Viernes 21 de noviembre de 2008
Arancel: Sin cargo

Aquí llega Santa *Todas las edades*
Diciembre de 2008
Día: A determinar
Arancel: Sin cargo

Parque Amelia Mayberry

13201 East Meyer Road
Whittier, CA 90605
(562) 944-9727



Horario del parque:
Desde el amanecer hasta el atardecer

Horario del personal:
De lunes a viernes 9:00 a.m. a 8:00 p.m.
Sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Domingos 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Programas para jóvenes

Programa después de la escuela *7 a 13 años*
De lunes a viernes 2:30 p.m. a 5:00 p.m.
Desde septiembre de 2007 hasta junio de 2008
Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009
Arancel: Sin cargo

Programa de danza County Capers *6 a 13 años*
Martes y jueves 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
Desde febrero de 2008 hasta junio de 2008
Arancel: Inscripción: \$35.00

Club H.E.A.T. para adolescentes *13 a 17 años*
Domingos 11:00 a.m. a 1:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Campamento de día de primavera *6 a 13 años*
De lunes a viernes 10:00 a.m. a 3:00 p.m.
Vacaciones de primavera de 2008
Arancel: \$25 por semana

Campamento divertido de día de verano *7 a 13 años*
Desde julio de 2008 hasta agosto de 2008
Arancel: (horarios y aranceles a determinar)

1º sesión de Tiny Tots *4 a 5 años*
De lunes a viernes 9:00 a.m. a 11:30 a.m.
Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009
Arancel: \$50.00 por mes

2º sesión de Tiny Tots *3 a 4 años*
De lunes a viernes 12:00 p.m. a 2:00 p.m.
Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009
Arancel: \$50.00 por mes



Parque Amelia Mayberry (continuación)

Programa de préstamo de juguetes 4 a 12 años
 Viernes 3:00 p.m. a 5:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

Programas para jóvenes porristas 6 a 13 años
 Lunes y miércoles 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Desde agosto de 2008 hasta enero de 2009
 Arancel: Inscripción: \$35.00

Kárate para jóvenes 4 años en adelante
 Martes y jueves 4:00 p.m. a 6:00 p.m.
 Todo el año
 Arancel: \$25.00

Deportes para jóvenes

Liga de básquetbol 3 a 12 años
 De lunes a viernes 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Sábados 10:00 a.m. a 2:00 p.m.
 Desde febrero de 2008 hasta abril de 2008
 Arancel: \$50.00

Liga de fútbol 3 a 12 años
 De lunes a viernes 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Sábados 10:00 a.m. a 2:00 p.m.
 Desde agosto de 2008 hasta noviembre de 2008
 Arancel: \$50.00

Programa de almuerzos de verano 1 a 18 años
 Desde julio de 2008 hasta agosto de 2008
 Fecha y horarios a determinar
 Arancel: Sin cargo

Programa de bocadillos de verano 1 a 18 años
 Desde julio de 2008 hasta agosto de 2008
 Fecha y horarios a determinar
 Arancel: Sin cargo

Ligas de T-Ball, béisbol y softball para niñas 3 a 12 años
 Desde mayo de 2008 hasta agosto de 2008
 De lunes a viernes 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Sábados 10:00 a.m. a 2:00 p.m.
 Arancel: \$50.00



Deportes para adultos

Básquetbol (co-ed) 18 años en adelante
 Miércoles 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Para obtener más información llame al
(562) 944-7202.

Softball de lanzamiento lento (co-ed) 18 años en adelante
 Jueves 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Para obtener más información llame al
(562) 944-7202.

Voleibol (co-ed) 18 años en adelante
 Jueves 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Para obtener más información llame al
(562) 944-7202.

Aerobics matutino 18 años en adelante
 De lunes a viernes 9:00 a.m. a 10:00 a.m.
 Arancel: Sin cargo

Serie de conciertos del verano de 2008

Jueves 7:00 p.m. a 9:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo
 Este serie de conciertos se patrocina
 independientemente.

Eventos especiales Para las fechas y horarios,
 comuníquese con la oficina del parque.

Desayuno con Santa Menores de 12 años
 Diciembre de 2008 9:00 a.m. a 11:00 a.m.
 Fecha: a determinar
 Arancel: Sin cargo

Programa de Pascuas abril de 2008

Programa divertido de Halloween (Noche de Brujas) octubre de 2008

Celebración del día de acción de gracias noviembre de 2008



Parque Sorensen

11419 Rosehedge Drive
Whittier, CA 90606
(562) 908-7763

Horario del parque: Desde el amanecer hasta el atardecer.

Horario del personal:

De lunes a jueves	8:00 a.m. a 8:00 p.m.
Viernes	9:00 a.m. a 6:00 p.m.
Sábados	9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Domingos	12:00 p.m. a 5:00 p.m.

Programas recreativos

Club después de la escuela *5 a 12 años*
De lunes a viernes 2:30 p.m. a 6:00 p.m.
Martes 1:00 p.m. a 6:00 p.m.
Desde septiembre de 2007 hasta junio de 2008
Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009
Arancel: \$70.00 por mes

Porristas *4 a 17 años*
Martes y jueves 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
Desde septiembre de 2008 hasta enero de 2009
Arancel: \$25.00 más el costo del uniforme

Programa de danza County Capers *4 a 15 años*
Febrero de 2008 hasta junio de 2008
Fecha y horarios a determinar

Campamentos de día *7 a 13 años*
De lunes a viernes 7:30 a.m. a 6:00 p.m.
Los campamentos de día se realizan durante la Primavera, en recesos de la escuela de verano e invierno.
Arancel: A determinar

H. E. A. T. (Actividades de alta energía para adolescentes) *14 a 17 años*
Jueves por medio 7:00 p.m. a 8:00 p.m.
Arancel: Sin cargo

Programa de bocadillos *1 a 18 años*
De lunes a viernes 3:00 p.m. a 4:00 p.m.
Arancel: Sin cargo
*Honorarios conforme a cambio

1º sesión de Tiny Tots *3 a 5 años*
De lunes a viernes 9:00 a.m. a 12:00 p.m.
Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009
(Debe potty ser entrenado)
\$70.00 por mes*

2º sesión de Tiny Tots *3 a 5 años*
De lunes a viernes 12:30 p.m. a 3:30 p.m.
Desde septiembre de 2008 hasta junio de 2009
(Debe potty ser entrenado)
Arancel: \$70.00 por mes*

Clases de computación Jóvenes, adultos y ancianos
Llame al (562) 908-7763 para obtener más información

Clase de kárate para jóvenes
Call (714) 259-1000 for more information

Deportes para jóvenes



Béisbol *3 a 15 años*
De lunes a viernes 5:00 p.m. a 8:30 p.m.
Saturdays 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
June 2008 through August 2008
Fee: \$60.00

Fútbol americano de bandera *3 a 15 años*
De lunes a viernes 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
Sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Desde septiembre de 2008 a diciembre de 2008
Arancel: \$50.00*

Girls Spring Softball (Pelota Viajante) *7 a 15 años*
De lunes a viernes 5:30 p.m. a 9:30 p.m.
Sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Desde febrero de 2008 hasta mayo de 2008
Arancel: \$90.00



Parque Sorensen (continuación)

Softball

8 a 16 años

De lunes a viernes 5:00 p.m. a 9:00 p.m.
 Sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
 Desde junio de 2008 hasta agosto de 2008
 Arancel: \$60.00

Básquetbol para jóvenes

3 a 15 años

De lunes a viernes 5:30 p.m. a 9:30 p.m.
 Sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
 Desde febrero de 2008 hasta mayo de 2008
 Arancel: \$50.00*

Programas para familias

Obediencia canina

18 años en adelante

Martes y jueves 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Arancel: \$35.00 por sesión de 10 semanas
 Para obtener información, llame al **(562) 692-0183**

Instrucción de mariachis

Todas las edades

Lunes y miércoles 6:30 p.m. a 8:00 p.m.
 Arancel: A determinar
 Llame al **(562) 908-7633** para obtener más información

Eventos especiales



Búsqueda de huevos de Pascua Menores de 12 años

Sábado 22 de marzo de 2008 11:00 a.m.
 Arancel: Sin cargo

Conciertos de verano en el parque

Todos los miércoles durante el verano *Todas las edades*
 Arancel: Sin cargo 6:30 p.m.

Casa embrujada de Halloween (Noche de Brujas) *Todas las edades*

Viernes 31 de octubre de 2008 5:00 p.m. a 10:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

Cena de la comunidad de acción de gracias *Todas las edades*

Jueves 20 de noviembre de 2008 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

Desayuno con Santa

6 a 12 años

Domingo 9:00 a.m. a 11:00 a.m.
 20 de diciembre de 2008
 Arancel: Sin cargo

Área de Recreación del Presa de Santa Fe

15501 East Arrow Highway
 Irwindale, CA 91706
(626) 334-1065 Fax: **(626) 812-9196**



Horario:

1º de marzo hasta el 31 de octubre 6:30 a.m. a 8:00 p.m.
 1º de noviembre hasta el 28 de febrero
 6:00 a.m. a 6:00 p.m. (cerrado el día de Navidad)

Este centro recreativo de 836 acres ostenta un lago sereno de 70 acres donde es posible pescar todo el año. Una playa para nadar de cinco acres, además de un área para juegos acuáticos, están abiertas para los usuarios del parque a partir del fin de semana del Memorial Day (Día de los Caídos) hasta el fin de semana del Labor Day (Día del Trabajo). Un Centro de naturaleza ofrece excursiones a pie educativas e interpretativas durante todo el año.

¡Inscríbese en el Programa de Guardavidas para Niños en los Lagos del Condado de LA!

Entre 9 y 17 años

Desde junio de 2008 hasta agosto de 2008

Arancel: \$150.00 por sesión

Amigos de la pesca a la luz de la luna de Presa Santa Fe

Todas las edades

El último viernes de cada mes, desde abril hasta septiembre 6:00 p.m. a 6:00 a.m. de la mañana del sábado siguiente

Arancel: Adultos (18 años y mayores): \$10.00

Jóvenes (entre 16 y 17 años): \$5.00

Niños (menores de 15 años): Sin cargo

Area de Recreación de Whittier Narrows

Area de Recreacion de Whittier Narrows
 823 Lexington-Gallatin Road
 South El Monte, CA 91733
(626) 575-5526



Horario: Todos los días desde el amanecer hasta el atardecer (cerrado el día de Navidad)

Whittier Narrows es una de las áreas recreativas más grandes y populares del Condado de Los Angeles y cuenta con más de 1,492 acres.



Area de Recreación de Whittier Narrows

(continuación)

Eventos y Actividades Especiales



Derby de pesca para familias *Todas las edades*
 Sábado 12 de abril de 2008
 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

(Co-patrocinado por el Departamento de California de Caza y Pesca)

Días de pesca libre *Todas las edades*
 Desde el amanecer hasta el atardecer

Sábados de junio de 2008
 Sábados de septiembre de 2008
 Fechas: A determinar
 Arancel: Sin cargo



(No se necesita licencia de pesca. Sin embargo, todos los demás reglamentos de pesca están en vigencia.)

Derby de pesca nocturna "Moonlight Madness Fishing Derby" *Todas las edades*
 (A los participantes se les permite hacer campamento durante el evento)
 Viernes 18 de julio 6:00 p.m.
 Sábado 19 de julio 6:00 a.m.
 Arancel: Sin cargo

Derby de pesca de otoño para jóvenes

Sábado 18 de octubre de 2008 *Menores de 15 años*
 Arancel: Sin cargo 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
 (Patrocinado en conjunto por el Departamento de Caza y Pesca de California y la Fundación Daniel Hernandez Youth Foundation)

Los siguientes eventos, que están patrocinados en forma independiente, también se realizan en el parque.

Celebración por el 5 de Mayo *Todas las edades*
 Sunday, May 4, 2008 11:00 a.m. a 6:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

Festival del Día de la Independencia de México
 Domingo 14 de septiembre de 2008 *Todas las edades*
 Arancel: Sin cargo 11:00 a.m. a 6:00 p.m.

Celebración del Bienestar de Parques Saludables *Todas las edades*
 Sábado 26 de abril de 2008 10:00 a.m. a 10:00 p.m.
 Domingo 27 de abril de 2008
 Arancel: Sin cargo

Centro de Naturaleza de Whittier Narrows

1000 N. Durfee Avenue
 South El Monte, CA 91733
 (626) 575-5523



Horario:
 los siete días de la semana 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
 (cerrado el día de Navidad)

Día para observar aves y para limpiar el río *Todas las edades*
 Sábado y domingo
 3 y 4 de mayo de 2008
 Arancel: Sin cargo

Caminatas para observar aves *Todas las edades*
 2º y 4º sábado del mes 8:00 a.m. a 12:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

Caminatas familiares en la naturaleza

2º sábado del mes 9:00 a.m. a 11:00 a.m.
 Arancel: Sin cargo

Caminata para ancianos para observar aves

Lunes *55 años y mayores*
 Arancel: Sin cargo 9:30 a.m. a 11:00 a.m.

Guarda Forestal Infantil de Racky *7 a 12 años*

Llame para programar
 Sábados
 Arancel: Sin cargo (se aceptan donaciones)



Campo de Golf de Whittier Narrows

8640 East Rush Street
Rosemead, CA 91770
(626) 268-1044



Horario: Desde el amanecer hasta el atardecer

Este campo de golf tiene 27 hoyos reglamentarios: un campo de 18 hoyos reglamentarios y un campo de 9 hoyos reglamentarios. Las instalaciones incluyen un salón para banquetes, una sala de descanso, una cafetería, un campo de práctica con iluminación para la noche, dos greens para practicar putting, un green para practicar pitching, alquiler de carros y palos. También se ofrece instrucción de golf.

Parque Regional de La Mirada



13701 S. Adelfa Avenue
La Mirada, CA 90638
(562) 902-5645

Horario: Desde el amanecer hasta el atardecer

Horario del personal:

De lunes a viernes	9:00 a.m. a 7:00 p.m.
Sábados	9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Domingos	12:00 p.m. a 5:00 p.m.

El La Mirada Regional Park es un área de 105 acres con un hermoso paisaje, que el condado de Los Angeles adquirió en 1956. La comunidad vecina lo denomina afectuosamente "The Grove". Parque Regional de La Mirada también alberga las ligas más populares de softball para adultos del Sur de California.

Programa Para Jóvenes

Campamento de día de verano *6 a 12 años*

De lunes a viernes 7:00 a.m. a 6:00 p.m.
Desde el 25 de junio de 2008 hasta el 1° de septiembre de 2008
Arancel: \$50 por semana

Programas Para Adultos

Liga de softball (co-ed) *18 años y mayores*
Viernes y domingos 6:00 p.m. a 10:00 p.m.
Todo el año

Arancel: \$330.00 por equipo y \$16 para los honorarios del árbitro por partido

Liga de softball para hombres* *18 años y mayores*
Viernes y domingos 6:00 p.m. a 10:00 p.m.

Fechas: A determinar

Arancel: \$330.00 por equipo y \$16 para los honorarios del árbitro por partido

Liga de softball para Mujeres* Martes
18 años y mayores

Fechas: A determinar 6:00 p.m. a 10:00 p.m.

Arancel: \$330.00 por equipo y \$16 para los honorarios del árbitro por partido

Club de caminata *18 años y mayores*
De lunes a viernes 8:00 a.m. a 10:00 a.m.

Todo el año

Arancel: Sin cargo

Eventos especiales

Las fechas y los horarios están sujetos a cambios

Búsqueda de huevos de pascua de la Ciudad de La Mirada *Menores de 12 años*

Sábados 22 de marzo de 2008 10:00 a.m. a 12:00 p.m.

Arancel: Sin cargo

Campeonato de Golf "Southern California Disc Golf Championship" *Todas las edades*

Sábado y domingo 6:00 a.m. a 5:00 p.m.

3 y 4 de mayo de 2008

Arancel: Sin cargo

Torneos de golf con frisbee "Frisbee Golf Tournament/Ashley Whippet Championship"

Sábado *18 años y mayores*

Mayo de 2008 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Fecha: A determinar

Arancel: Sin cargo

Torneo de tenis para mayores *15 años y mayores*

Miércoles y jueves 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Junio de 2008

Arancel: \$40 por persona

* Llame el parque para la información de registro.



Parque Regional de La Mirada (continuación)

Conciertos en el parque en la Ciudad de La Mirada

Sábados *Todas las edades*
 Desde junio de 2008 6:30 p.m. a 10:00 p.m.
 hasta septiembre de 2008
 Arancel: Sin cargo

Programa de fuegos artificiales y celebración del 4 de julio de la Ciudad de La Mirada

Viernes 3 de julio de 2008 10:00 a.m. a 10:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

Campeonato canino / U.S. Masters Disc Championship

Todas las edades
 Sábado y domingo 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
 19 y 20 de julio de 2008
 Arancel: Sin cargo

Desayuno con panqueques *5 a 12 años*

Sábado 27 de septiembre de 2008 7:00 a.m. a 8:00 a.m.
 Arancel: Sin cargo

Derby de pesca “Knabe Katch Fishing Derby”

Octubre de 2008 *3 a 15 años*
 Arancel: Sin cargo 8:00 a.m. a 12:00 p.m.

Curso De Golf Regional de La Mirada

15501 East Alicante Road
 La Mirada, CA 90638

Reservas/Tienda de artículos deportivos

(562) 943-7123

Banquetes **(562) 943-3731**

Este campo de golf de 18 hoyos reglamentarios posee árboles grandes, colinas ondulantes y un lago. Los otros servicios incluyen dos putting greens, instalaciones para banquetes y alquiler de carros. También se brindan lecciones de golf.



PROGRAMA DE GOLF PARA NIÑOS

El Programa de golf para niños del Departamento de Parques y Recreación ofrece lecciones gratuitas de golf para promover la participación de los jóvenes en el golf. Se ofrecen programas de una semana de duración a lo largo del año en varios campos de golf del condado, en donde los



participantes aprenden a usar el campo de práctica y a practicar chip y putt. Para obtener información adicional, comuníquese con Mike McMonegal al **626-821-4648**, o con Tim Smith al **626-254-8533**.

Parque Regional de Cerritos

19700 S. Bloomfield Avenue
 Cerritos, CA 90701
(562) 924-5144 Fax: **(562) 468-0193**

Personal:

De lunes a sábado 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
 Domingos 12:00 p.m. a 5:00 p.m.

Eventos especiales

Las fechas y los horarios están sujetos a cambios

Casa embrujada de Halloween (Noche de Brujas) y carnaval *Todas las edades*

Viernes 31 de octubre de 2008 4:00 p.m. a 9:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo

Turkey Toss y cena del día de acción de gracias

Jueves 13 de noviembre de 2008 *6 a 12 años*
 Arancel: Sin cargo 4:00 p.m. a 6:00 p.m.

Cena de Navidad

6 a 12 años
 Jueves 20 de diciembre de 2008 4:00 p.m. a 6:00 p.m.
 Arancel: Sin cargo



Parque Estatal Historico de Pio Pico

6003 Pioneer Boulevard
Whittier, CA 90606
(562) 695-1217

Horario:
De miércoles a domingo
de 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

www.piopico.org



El Ranchito es el adorado hogar campestre de Don Pio de Jesus Pico, el último gobernador de California Mexicana (1848-1892) y refleja la vida de este respetado “don” Mexicano. Aunque la propiedad es sólo un resto de lo que alguna vez fue un gran rancho, usted puede visitar este hogar de adobe y este jardín preservados con su carácter de los años 1800. Se ofrecen excursiones para escuelas arreglando una cita, así como actividades Días de Historia en Vivo, y también se realizan dos eventos comunitarios anuales.

¡Conviértase en docente! Por favor llame al parque para abtener más informacion en como convertirse en docente.



“Coming Home to Pio Pico” (Volver a Casa de Pio Pico)

Festival gratuito que se realiza todos los años para celebrar el 5 de mayo, y la fecha de nacimiento de Pio Pico.

Sábado 3 de mayo de 2008
de 12:00 p.m. a 4:00 p.m.



“A Walk Through Old California” (Una caminata por la Antigua California)

Sábado
20 de septiembre de 2008
3:00 p.m. a 7:00 p.m.

Collar de Esmeralda: Instalaciones De la Reconstrucción Del Rio



¡Nuevos proyectos que llegaron pronto!

Adición de las
joyas al collar
Esmeralda

Amigos de los Rios
3244 Santa Anita Avenue
Arcadia, CA 91001

(626) 676-5027

www.amigodelosrios.org

El proyecto “Emerald Necklace” (Collar de Esmeraldas) es una red de 17 millas de senderos, parques, caminos de bosque, jardines de plantas nativas y mucho más, que conectan las 16 ciudades a lo largo del Río Hondo y del Río San Gabriel. Explore las instalaciones recreativas tales como El Bosque del Río Hondo, Lashbrook Park o Thienes Avenue Gateway. El nombre “Emerald Necklace” proviene de los recursos combinados de parques que toman la forma de un collar a lo largo del Río Hondo y del Río San Gabriel.



Sendero “Rio Vista Park Trail”, Ciudad de El Monte

Este sendero a lo largo del Río Hondo tiene una aldea interpretativa de la Tribu Tongva, una exhibición en vivo del Hicks Camp Barrio, y doscientos nuevos robles nativos y otras especies de árboles, arbustos y plantas. El parque también tendrá un sendero para ejercicios, nuevos equipos de juegos especialmente diseñados para niños pequeños, y gran cantidad de elementos interpretativos y letreros educativos sobre la historia especial de este lugar.

Aula al aire libre “Durfee Thompson Landscaping Trail and Outdoor Classroom”, Ciudad de El Monte

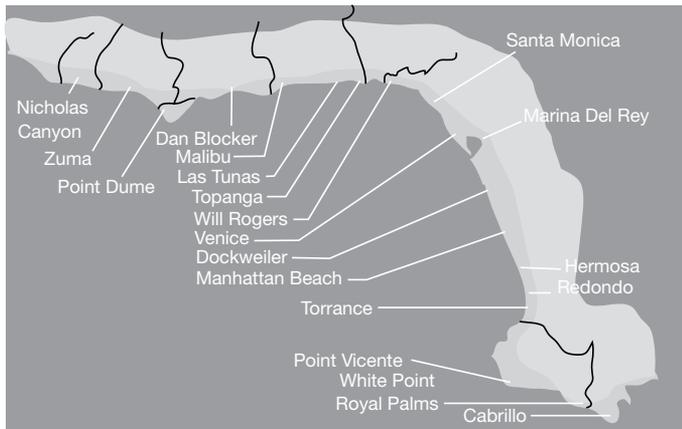
Este agregado al Emerald Necklace (Collar de Esmeraldas) incluirá un paisaje con senderos y un aula al aire libre adyacentes al Río San Gabriel, en el campus de la Durfee Elementary School. Se estima que este centro se finalizará este otoño, e incluirá un sendero serpenteante que conduce a un aula al aire libre rodeado de árboles nativos, arbustos, plantas y rocas, con una excelente vista de las montañas.



Playas del Condado de Los Angeles

Departamento de Playas y Puertos
(310) 305-9503 <http://beaches.lacounty.gov>

A lo largo de la costa de 77 millas del condado de Los Angeles, el Departamento de playas y puertos opera 27 millas de playas públicas que se extienden desde Zuma Beach y Nicholas Canyon en el norte hasta Cabrillo Beach en el sur.



Programas para jóvenes

El Departamento de playas de puertos ofrece varios programas para jóvenes que brindan una amplia variedad de actividades anuales relacionadas con el mar, para jóvenes entre 7 y 17 años. Los programas tienen lugar en las playas del Condado de Los Angeles y los imparten experimentados guardavidas de las playas del condado. Los aranceles varían según el programa. Existe ayuda financiera disponible. Se exigirá a los participantes que aprueben una prueba de natación antes de su participación. Llame al **(310) 305-9503** para saber más sobre las actividades para jóvenes que se enumeran a continuación.

Los programas para jóvenes incluyen:

- Programa W.A.T.E.R. (Concientización, capacitación y educación relacionada con el agua, por sus siglas en inglés)
- Campamento de delfines
- Campamento de deportes acuáticos
- Campamento de navegación
- Campamento de surf
- Programa de guardavidas para jóvenes



Aventura a MARINA DEL REY

Burton Chace Park
 13650 Mindanao Way,
 Marina Del Rey, CA 90292
(310) 305-9596

Departamento de Playas y Puertos
<http://beaches.lacounty.gov>

PROGRAMAS DE AVENTURAS AL AIRE LIBRE PARA 2008

Experiencia para observar aves

Jueves, desde enero hasta junio
 Arancel: Sin cargo

Kayak en el puerto

Sábados, desde marzo hasta octubre
 Arancel: Incluye todo el equipo y los kayaks.
 Para obtener más información o inscribirse, llame al **(310) 305-9596**.

Kayak y surf

Sábados, desde marzo hasta octubre
 Arancel: Incluye todo el equipo y los kayaks.
 Para obtener más información o inscribirse, llame al **(310) 305-9596**.

EVENTOS ESPECIALES DE 2008

Espectáculo de fuegos artificiales gratuito del 4 de julio

Viernes, 4 de julio de 2008 a las 9:00 p.m.

Conciertos de verano gratuitos en Marina Del Rey

Los conciertos comienzan a las 7:00 p.m. Llame al **(310) 305-9545** para las fechas del 2008.

Descubra Marina Del Rey

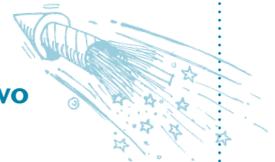
Domingo, 12 de octubre de 2008
 de 11:00 a.m. a 4:00 p.m.

Desfile de embarcaciones "Marina Del Rey Holiday Boat Parade"

Sábado, 13 de diciembre de 2008
 de 6:00 pm. a 8:00 p.m.

Fuegos artificiales de Año Nuevo

11:59 p.m. a 12:05 a.m.



Comisión de Artes del Condado de Los Angeles



1055 Wilshire Blvd., Suite 800
 Los Angeles, CA 90017
(213) 202-5858
www.lacountyarts.org

La Comisión de Artes del Condado de Los Angeles trabaja en todo el condado para brindar liderazgo y capacitación para la promoción de las artes culturales.

Conciertos de celebración de los días festivos y otros conciertos gratuitos

Desde 1964, la Comisión de Artes ha producido la celebración GRATUITA “Los Angeles County Holiday Celebration in the Dorothy Chandler Pavilion of the Music Center”, el 24 de diciembre de todos los años.

Para participar de la celebración de los días festivos Los grupos corales de jóvenes y adultos, los conjuntos de música y las compañías de danza interesados en participar en la Celebración anual de los días festivos pueden visitar www.holidaycelebration.org.

Únase a la diversión en la feria “Los Angeles County Fair”
 Información general: **(909) 623-3111**
www.lacountyfair.com



Marque su calendario y visite la Feria del Condado de Los Angeles el año próximo **entre el 5 y el 28 de septiembre de 2008**. El Día del Condado de Los Angeles es **el 7 de septiembre de 2008**.

Autobús Expreso al Hollywood Bowl

El costo del pasaje ida y vuelta al Hollywood Bowl para los espectáculos de la temporada de verano es de \$5.00. Visite www.hollywoodbowl.com o www.LAGOBUS.INFO, haga clic en “Recreational Transit Services” (Servicios de tránsito recreacional) y luego en “Hollywood Bowl Express Bus Service” (Servicio de Autobús Expreso al Hollywood Bowl) o llame al DPW al **(626) 458-3955**. Los lotes Park and Ride (estacione y tome el autobús) se encuentran en:

East Los Angeles College: Weingart Stadium Parking Lot
 1301 Avenida Cesar Chavez
El Monte Metro Bus Terminal: Santa Anita Avenue and Ramona Boulevard

Súbase al Beach Bus (autobús de verano) hacia Long Beach

www.LAGoBus.Info

Días de servicio: Memorial Day (Día de los Caídos), sábados y Labor Day (Día del Trabajo)



Tarifas (ida y vuelta):

Niños y adultos **\$2.00** (los niños menores de 12 años deben viajar acompañados por un adulto), Ancianos (mayores de 60 años) **\$1.00** (con identificación adecuada), Discapacitados **\$1.00**

Prestaciones especiales:

Si usted necesita prestaciones para discapacidades, por favor, llame con tres días hábiles de anticipación. Si usted está planeado un viaje para un grupo grande, por favor, llame como mínimo con cinco días hábiles de anticipación.

Salida	Lugar	Retorno
9:05 a.m.	L.A. Chiropractic College en Amber Valley Drive y First Street	4:45 p.m.
9:20 a.m.	Sheriff's STAR Center en Colima Road y Telegraph Road	4:30 p.m.
9:35 a.m.	Amelia Mayberry Park en Meyer Road cerca a Fidel Avenue (donde el Beach Bus combina con el transporte a Sunshine "Sunshine Shuttle")	4:15 p.m.
10:15 a.m.	¡Arribo a / salida de Long Beach!	3:30 p.m.



Dial-A-Ride (transporte compartido puerta a puerta)
(800) 439-0439

¿Tiene usted 60 años o más o tiene una discapacidad y reside dentro del área no incorporada de Whittier? Para obtener una solicitud de transporte compartido, existe un servicio de transporte puerta a puerta o para programar un viaje, llame al **(800) 439-0439**. Por favor, llame como mínimo 24 horas antes de su viaje. El servicio para el mismo día se brinda sujeto a disponibilidad de vehículos, tiempo y capacidad. Para obtener más información sobre el servicio Dial-a-Ride (transporte compartido puerta a puerta), por favor, llame al Departamento de Obras Públicas al **(626) 458-3964**, de lunes a jueves de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. o visite el sitio Web de dicho departamento en: www.LAGoBus.Info y haga clic en el vínculo “Dial-a-Ride Services” (servicios Dial-a-Ride) en la columna de la izquierda.



ÁREA DE LOS NIETOS

Transporte gratuito

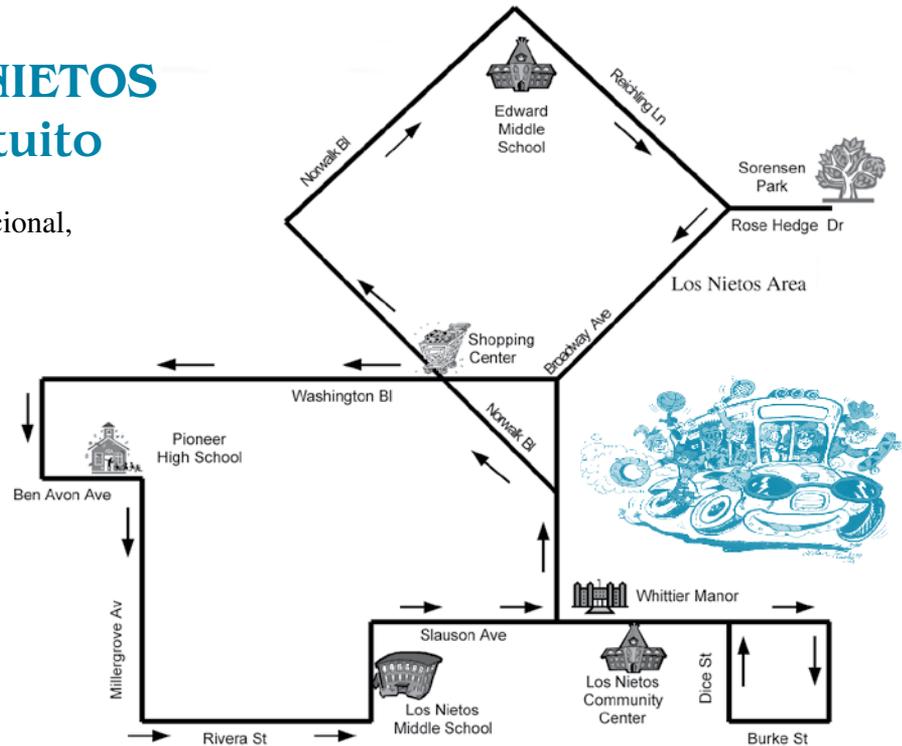
Para obtener información adicional,
llame al (626) 458-5960

Horario regular

Lunes a viernes
2:30 p.m. a 6:30 p.m.

Horario de verano

21 de junio al 21 de agosto
Lunes a viernes
12:05 p.m. a 6:30 p.m.



Los Nietos Middle School	Community Center	Whittier Manor	Shopping Center Norwalk Bl	Middle School	Sorensen Park	Shopping Center	Pioneer High School
12:05	12:10	12:15	12:18	12:20	12:22	12:27	12:30
12:35	12:40	12:45	12:48	12:50	12:52	12:57	1:00
1:05	1:10	1:15	1:18	1:20	1:22	1:27	1:30
1:35	1:40	1:45	1:48	1:50	1:52	1:57	2:00
2:05	2:10	2:15	2:18	2:20	2:22	2:27	2:30
2:35	2:40	2:45	2:48	2:50	2:52	2:57	3:00
3:05	3:10	3:15	3:18	3:20	3:22	3:27	3:30
3:35	3:40	3:45	3:48	3:50	3:52	3:57	4:00
4:05	4:10	4:15	4:18	4:20	4:22	4:27	4:30
4:35	4:40	4:45	4:48	4:50	4:52	4:57	5:00
5:05	5:10	5:15	5:18	5:20	5:22	5:27	5:30
5:35	5:40	5:45	5:48	5:50	5:52	5:57	6:00
6:05	6:10	6:15	6:18	6:20	6:22	6:27	6:30

Servicios Access



(800) 431-7882 / <http://www.asila.org>

Access Paratransit consiste en un servicio de transporte público exigido por una ley para estadounidenses con discapacidades denominada “Americans with Disabilities Act” (ADA, por sus siglas en inglés), para personas que no pueden usar los servicios del autobús regular o de ferrocarril liviano del Condado de Los Angeles.

NUEVAS TARIFAS NOCTURNAS REDUCIDAS



De 9:00 p.m. a 5:00 a.m., todos los viajes de Access Paratransit costarán \$ 1.50.

Obtenga información adicional sobre las opciones accesibles de transporte ADA para Whittier

Para obtener información adicional sobre los servicios de transporte especializado público y privado, llame a ACCESS RIDE INFO al (800) 431-7882, (TDD 800-431-9731) de lunes a viernes



SUNSHINE SHUTTLE SCHEDULE

(HORARIO DEL MICROBÚS SUNSHINE)

Tarifa: 25 centavos por viaje
 Gratis para ancianos (mayores de 60 años), niños menores de 5 años y discapacitados

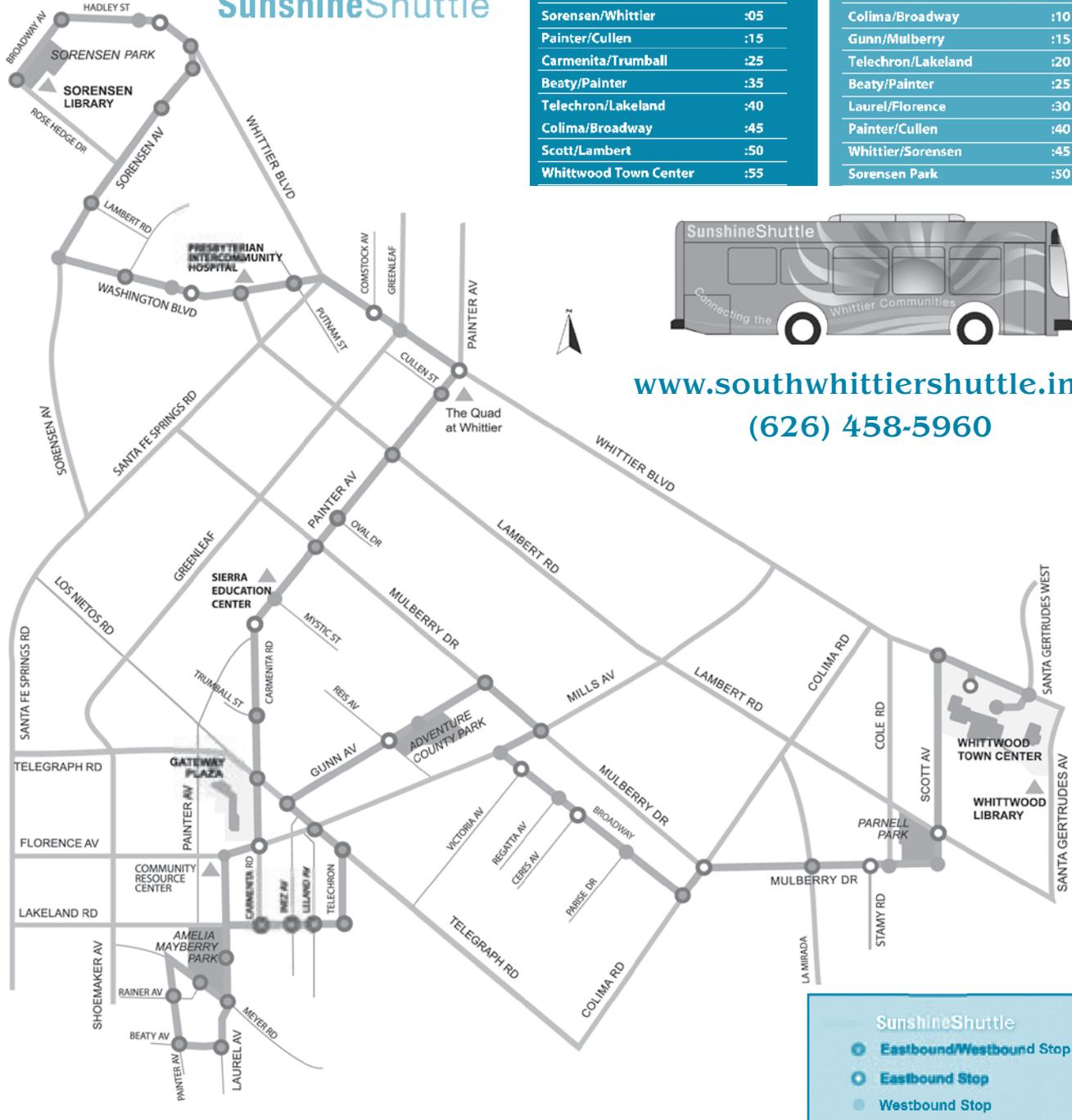


SHUTTLE HOURS/ HORAS DEL MICROBÚS
6 AM - 8 PM Monday to Friday (Lunes a viernes)
8 AM - 6 PM Saturday (sábado)

SHUTTLE INFO/ INFORMACION DE MICROBÚS
(626) 258-3380 TDD (626) 282-7829

eastbound (hacia el este)	
shuttle stops with cross streets	departure time
paradas del microbús en calles que intersectan	hora de salidas
Sorensen Park	:00
Sorensen/Whittier	:05
Painter/Cullen	:15
Carmenita/Trumball	:25
Beaty/Painter	:35
Telechron/Lakeland	:40
Colima/Broadway	:45
Scott/Lambert	:50
Whittwood Town Center	:55

westbound (hacia el oeste)	
shuttle stops with cross streets	departure time
paradas del microbús en calles que intersectan	hora de salidas
Whittwood Town Center	:00
Colima/Broadway	:10
Gunn/Mulberry	:15
Telechron/Lakeland	:20
Beaty/Painter	:25
Laurel/Florence	:30
Painter/Cullen	:40
Whittier/Sorensen	:45
Sorensen Park	:50



www.southwhittiershuttle.info
 (626) 458-5960

SunshineShuttle

- Eastbound/Westbound Stop
- Eastbound Stop
- Westbound Stop



Unincorporated Whittier

AT-A-GLANCE PHONE AND WEBSITE DIRECTORY DIRECTORIO EN UN VISTAZO

2-1-1 LA County Information 2-1-1

(One stop to County resources and more)

2-1-1 Información sobre el Condado de LA

(Recursos del condado en un sólo lugar y mucho más)

Board of Supervisors / Consejo de Supervisores

<http://bos.co.la.ca.us>

General Information (213) 974-1411

Información general

First District Field Office (626) 350-4500

Oficina del Primer Distrito

Fourth District Field Office (562) 807-7350

Oficina del Cuarto Distrito

L.A. County Public Information (213) 974-1311

Información Pública del Condado de L.A.

Freeway Roadside Non-emergency Service / 3-9-9

Servicio para casos que no se tratan de emergencias en autopistas y caminos

Abandoned Vehicles / Vehículos abandonados

www.zoningenforcement@planning.lacounty.gov

2-1-1 or (213) 974-6483

Abandoned Shopping Carts / (800) 252-4613

Carros de compras abandonados

Animal Care and Control / (562) 940-6898

Cuidado y control de animales animalcare.lacounty.gov

Arts Commission / Comisión de Artes (213) 202-5858

www.lacountyarts.org

Assessor / Asesor (888) 807-2111

<http://assessor.lacounty.gov>

East District Office (626) 258-6001

Oficina del Distrito East

Beaches and Harbors / Playas y Puertos (310) 305-9545

Building Permits / Permisos de construcción

<http://ladpw.org/bsd/permitinfo>

Public Works-South Whittier Office (562) 946-1390

Oficina de Obras Públicas de South Whittier

Business License / Licencia comercial (213) 974-2011

http://tc.lacounty.gov/Proptax/Business_License.htm

Childrens Services / Servicios infantiles

Child Care Hotline/CalWorks (877) CHILD-99

Línea directa de atención infantil / CalWorks

Children's Protective Services (800) 540-4000

(Child Abuse Hotline – 24 hours)

Servicios de Protección a Menores

(Línea directa de abuso infantil, las 24 horas)

Child/Spousal Support Services (323) 890-9800

Servicio de Manutención de Hijos / Cónyuges

cssd.lacounty.gov

Department of Children and Family (562) 903-5000

Services (Adoption/Foster Care)

Departamento de Infancia y

Servicios de Familia (Adopción / Guarda)

Emancipated Foster Youth (562) 906-3417

Transitional Resources

Recursos Transitorios para Jóvenes Emancipados de la Guarda

First5 LA-Preschool and Childcare (213) 482-5902

First 5. Preescolar y cuidado de niños de L.A.

www.first5.org

Options Child Care Services (626) 856-5900

Servicios de Opciones de Atención Infantil

<http://lacdcfs.org>

Safe Surrender Program (877) BABYSAFE

Programa de Entrega Segura

www.babysafe.ca.gov

Service Planning Area 7 Council (SPA 7) (323) 832-9400

Consejo de los Servicios de Planificación del Área 7

Code Enforcement / Cumplimiento de los códigos

Department of Public Works (562) 946-1390

(Building and Safety)

Departamento de Obras Públicas (Construcción y Seguridad)

<http://ladpw.org/bsd>

Regional Planning (213) 974-6483

Planificación Regional

planning.lacounty.gov/zoneViolation.htm or 2-1-1

Community and Senior Services /

Servicios Comunitarios y para Ancianos www.ladcss.org

Adult Protective Services (213) 351-5401

Servicios de Protección para Adultos

Alzheimer's Day Care Resources (213) 738-4004

Centers Area Agency on Aging

Recursos para la Atención Diurna

de Pacientes con Alzheimer

Elder Abuse Hotline <i>Línea Directa para el Abuso de Ancianos</i>	(877) 477-3646
Los Nietos Community Service and Senior Center <i>Servicio Comunitario y Centro de Ancianos de Los Nietos</i>	(562) 699-2040
Neighbors Helping Neighbors Family Assistance Center <i>Centro de Asistencia familiar para Vecinos que Ayudan a Vecinos</i>	(562) 941-0115
Senior Abuse and Fraud Protection <i>Servicios a personas ancianas y protección contra fraudes</i>	(213) 974-9778
Senior Citizens Information and Assistance <i>Información y asistencia para ancianos</i> Toll Free <i>Gratuito</i>	(213) 738-4004 (800) 510-2020
Senior Meal Program Referrals <i>Remisiones al programa de comidas para ancianos</i>	(800) 510-2020
South Whittier Community Resource Center <i>Centro de Recursos para la Comunidad South Whittier</i>	(562) 946-2425
Telacu-Villa Hermosa Senior Housing <i>Viviendas para ancianos de Telacu-Villa Hermosa</i> www.lacdc.org	(562) 777-9554

Consumer Affairs / Asuntos del consumidor dca.lacounty.gov

Consumer Protection (General info) <i>Protección al consumidor (información general)</i>	(800) 593-8222
Dispute Settlement Service <i>Servicio de acuerdo de disputas</i>	(213) 974-0825
Justice Center Dispute Resolution Services <i>Servicio de acuerdo de disputas</i>	(562) 946-2425
Public Information and Community Outreach <i>Información pública y promociones comunitarias</i>	(213) 974-9750
Real Estate Fraud and Homeowners Assistance <i>Fraude inmobiliario y asistencia para propietarios</i>	(800) 973-3370
Small Claims Advisors <i>Consultores para reclamos pequeños</i>	(213) 974-9759
Volunteer and Intern Opportunities <i>Oportunidades para voluntarios e internos</i>	(213) 974-9740

Counseling Services and Crisis Intervention / Servicios de Consejos e Intervención en Caso de Crisis

Domestic Violence Hotline <i>Línea directa de violencia doméstica</i>	(800) 978-3600
Mental Health Information and Referral <i>Información y remisiones de salud mental</i> http://dmh.lacounty.gov	(800) 854-7771
SPIRITT Family Services <i>Servicios SPIRITT para la familia</i> www.spiritt.org	(562) 903-7000
Women's and Children's Crisis Shelter <i>Refugio para mujeres y niños en crisis</i>	(562) 945-3937

Employment / Empleo

County of L.A. 24-Hour Hotline	(800) 970-5478
--------------------------------	-----------------------

Línea directa del Condado de Los Angeles las 24 horas
http://dhr.lacounty.info

SASSFA One-stop Career Center Centro de carreras "One-Stop Career Center" de la SASSFA www.sassfa.org	(562) 946-2237
WorkSource Fuente de trabajo www.worksourcecalifornia.com	(888) 226-6300

Environmental Health / Salud ambiental <http://lapublichealth.org/eh>

General Information <i>Información general</i>	(626) 430-5200
24-Hour Hotline <i>Línea directa las 24 horas</i>	(888) 700-9995
Food Vending Complaints <i>Quejas por venta de comida</i>	(626) 430-5500
Housing Complaints <i>Quejas habitacionales</i>	(213) 351-5085
Insect/Vector Control (rats, mice) <i>Control de insectos / vectores (ratas, ratones)</i>	(626) 430-5450
Retail Food Inspection (restaurants) <i>Inspección de venta de comida al por menor (restaurantes)</i>	(323) 235-7009

Farmers Markets / Mercados Agrícolas **(562) 940-7803**

Fire Department (Emergencies) **9-1-1** Departamento de Bomberos (emergencias) fire.lacounty.gov

Fire Station 15 <i>Estación de Bomberos 15</i>	(562) 943-4537
Fire Station 96 <i>Estación de Bomberos 96</i>	(562) 941-8604
Public Information <i>Información Pública</i>	(323) 881-2472

Graffiti Removal Hotline **(800) 675-4357** Línea directa para la eliminación de graffitis <http://ladpw.org/go/graffiti>

Areas of South Whittier (east and northeast of Candlewood Country Club), West Whittier (east of Broadway, north of Washington Bl.) and Northeast Whittier. <i>Áreas de South Whittier, Este y Noreste de Candlewood Country Club, West Whittier, Este de Broadway, Norte de Washington Blvd y Northeast Whittier</i>	(562) 946-6468
Caltrans (freeways) <i>Caltrans (autopistas)</i>	(323) 723-6366

Health Resources/Centers/Hospitals Recursos de Salud / Centros / Hospitales www.ladhs.org

Bellflower Health Center	(562) 804-8112
LAC/USC Medical Center	(323) 226-2622
Presbyterian Intercommunity Hospital Health Care Clinic	(562) 698-0811 (562) 777-9554

Rio Hondo AIDS Project <i>Proyecto de SIDA de Rio Hondo</i>	(562) 698-3850
Roybal Comprehensive Health Center	(800) 383-4600
Whittier Health Center	(562) 464-5350
Whittier Hospital Medical Center	(562) 945-3561

Homeless Services / Servicios para Personas sin Hogar www.lahsa.org/

Emergency Shelter Hotline <i>Línea directa para Refugios de Emergencia</i>	(800) 548-6047
Shelter Partnership <i>Sociedad de Refugios</i>	(213) 688-2188

Housing/Homeowner Program www.lacdc.org Programas de Viviendas / para Propietarios

City/County Home Repair Program <i>Programa de Reparaciones de Viviendas de la Ciudad / del Condado</i>	(562) 946-5196
Handy Worker Program <i>Programa "Handy Worker"</i>	(562) 204-0541
Homeownership Program <i>Programa para Propietarios</i>	(323) 890-7281
Housing Authority <i>Autoridad de Viviendas</i>	(562) 347-4663
Housing Rights Center <i>Centro de Derechos de Viviendas</i>	(800) 477-5977
Single Family Grant Program <i>Programa de subsidios para Familias Únicas</i>	(562) 946-2425
Single Family Rehabilitation Loan Program <i>Programa de Préstamo para Rehabilitación para Familias Únicas</i>	(323) 890-7244
Sunshine Terrace Housing Development <i>Complejo de viviendas Sunshine Terrace</i>	(562) 944-5115

Juror Services / Servicios de Jurados www.lasuperiorcourt.org/jury

Libraries / Biblioteca www.colapublib.org

General Information <i>Información general</i>	(562) 940-8462
Los Nietos Library <i>Biblioteca de Los Nietos</i>	(562) 695-0708
Sorensen Library <i>Biblioteca de Sorenson</i>	(562) 695-3979
South Whittier Library <i>Biblioteca de South Whittier</i>	(562) 946-4415

Nutrition Services / Servicios de Nutrición

Los Nietos Service Center	(562) 699-9898
Mayberry Park Summer Lunch Program <i>Programa de Almuerzos de Verano del Mayberry Park</i>	(562) 944-7727
Senior Lunch Program <i>Programa de Almuerzos para Ancianos</i>	(562) 944-7745
SASSFA (Meals on Wheels) www.sassfa.org	(562) 946-4711

Parks and Recreation / Parques y recreación parks.lacounty.gov

County Parks and General Information <i>Parques del Condado e Información General</i>	(213) 738-2961
Adventure Park	(562) 698-7645
Amigos de los Rios www.amigosdelosrios.org	(626) 676-5027
Amigo Park	(562) 908-4702
Cerritos Regional Park	(562) 924-5144
La Mirada Regional Park	(562) 902-5645
Mayberry Park	(562) 944-7202
Pio Pico State Historic Park <i>Parque Histórico Estatal Pio Pico</i> www.piopico.org	(562) 695-1217
Puente Hills Landfill Native Habitat Authority <i>Autoridad de Hábitato nativo y Vertedero de Puente Hills</i> www.habitatauthority.org	(562) 945-9003
Sheriff's Youth Activity League <i>Liga del Alguacil para Actividades Juveniles</i>	(562) 946-7186
Sorensen Park Sorensen Park	(562) 908-7763
Santa Fe Dam Regional Park	(626) 334-1065
Whittier Narrows Regional Park	(626) 854-5560
Whittier Narrows Nature Center	(626) 575-5523

Public Safety / Seguridad Pública

CHP (Santa Fe Springs Station) <i>CHP (Estación de Santa Fe Springs)</i> www.chp.ca.gov	(562) 868-0503
CHP Non-emergency Inquiries <i>Consultas al CHP que no se tratan de emergencias</i>	1-800-Tell CHP
Office of Public Safety (County Police) <i>Oficina de Seguridad Pública (Policía del Condado)</i> http://ops.co.la.ca.us	(800) 834-0064
Norwalk Sheriff's Station <i>Estación del Sheriff de Norwalk</i> lasd.org	(562) 863-8711
Pico Rivera Sheriff's Station <i>Estación del Sheriff de Pico Rivera</i> lasd.org	(562) 949-2421
Whittier County Sub-station <i>(Norwalk Sheriff's Station)</i> <i>Subestación del Condado de Whittier</i> <i>(Estación del Sheriff de Norwalk)</i>	(562) 903-1874

Public School Districts / Escuelas Públicas

East Whittier City School District www.ewcsd.k12.ca.us	(562) 698-0351
Los Nietos School District www.losnietos.k12.ca.us	(562) 692-0271
Whittier City School District www.whittiercity.k12.ca.us	(562) 789-3000
Whittier Union High School District www.wuhd.k12.ca.us	(562) 698-8121
Lowell Joint School District www.ljsd.k12.ca.us	(562) 943-0211
South Whittier School District www.swhittier.k12.ca.us	(562) 944-6231

Public Social Services / Servicios Sociales Públicos

dpss.lacounty.gov

Norwalk District Office (562) 807-7869

Oficina de Distrito de Norwalk

South Special District Office (310) 761-2205

Oficina Especial de Distrito de South

Registrar-Recorder / County Clerk

Registro / Secretario del condado www.lavote.net

Birth/Death Certificates/Marriage License (800) 201-8999

Certificados de nacimiento / Defunción / Licencias matrimoniales

Voter Information (800) 481-VOTE

Información de votantes

Road Maintenance-Public Works / Mantenimiento de

caminos www.ladpw.org

24-hour Emergency Hotline (800) 675-4357

Línea directa para emergencias las 24 horas

Public Works General Information (626) 458-5100

Obras Públicas, número de información general

Flood Maintenance (562) 861-0316

Mantenimiento de Inundaciones

General Road Concerns (800) 675-HELP

Inquietudes generales sobre caminos

Graffiti Hotline (800) 675-4357

Línea directa para graffitis

Inoperable Street Lights (Edison) (800) 611-1911

Luces de la calle que no funcionan (Edison)

Inoperable Traffic Signals (626) 458-1722

Señales de tránsito que no funcionan

Road Maintenance (562) 869-1176

Mantenimiento de caminos

Sewer Maintenance (626) 300-3308

Mantenimiento de alcantarillas

Traffic Control Device requests (626) 300-4708

Solicitudes de dispositivos para el control de tránsito

Transportation / Transporte

Access Services (800) 827-0829

Servicios ACCESS www.asila.org

Beach Bus *autobús a la playa* (888) 769-1122

Commuter Action Network (800) COMMUTE

Red "Commuter Action Network"

LA County Dial-A-Ride (800) 439-3959

Dial-A-Ride del Condado de LA www.LAGoBus.info

Los Nietos Shuttle (323) 987-6570

Transporte Los Nietos Shuttle

Metro Information (213) 626-4455

Información sobre el Metro <http://metro.net>

Metro Discount Bus Pass (626) 458-5960

Pase de descuento para el autobús Metro <http://metro.net>

South Whittier Shuttle (626) 458-5960

Transporte South Whittier Shuttle

Trash /Waste Hauler

Transportista de Basura / Residuos

Christmas Tree Recycling Information (800) CLEANLA

Información sobre el reciclado de árboles de Navidad

Hazardous Waste Spills (800) 303-0003

Derrames de residuos peligrosos ladpw.org/epd/hhw

Public Works-Franchise Hotline (800) 993-5844

Línea directa de Obras Públicas - franquicias

Recycling/Household Round-ups (800) CLEANLA

Reciclado / recolección residencial

Universal Waste Systems (West Whittier) (562) 941-4900

Utilities / Servicios públicos

Gas Company Gas Company (800) 427-2200

www.socal.com

Southern California Edison (800) 655-4555

www.sce.com

Water Companies / Compañías de Agua

Golden State Water Company (562) 864-8214

www.aswater.com

Orchard Dale Water District (562) 941-0114

www.odwd.org

San Gabriel Valley Water District (562) 699-1041

www.usgvmwd.org

Suburban Water District (562) 944-8219

www.suburbanwatersystems.com



Don't know
where to call?

DIAL 2-1-1

www.211lacounty.com

**Real People
Real Answers**

2-1-1 will connect you to the health and social services you need. 24-hours a day, 7-days a week. It is also your one-stop call center for municipal services...

.....and so
much more!

¿No saben
donde llamar?

DIAL 2-1-1

www.211lacounty.com

**Respuestas verdaderas
de la gente verdadera**

2-1-1 le conectará con la salud y los servicios social que usted necesita. 24 horas al día, 7 días a la semana.

Es también su centro one-stop de llamada para los servicios municipal...

.....y tanto más!



WHITTIER UNINCORPORATED
FARMERS MARKET
AT
MAYBERRY PARK

GRAND OPENING

April 25, 2008

Every Friday

Time: 3:00p.m.- 7:00p.m.

GRAN APERTURA

Abril 25, 2008

Cada Viernes

Horario: 3:00p.m.- 7:00p.m.

Marqueta de Agricultores para el Area no Incorporada de Whittier



*Farmers Market Location
Whittier Unincorporated*

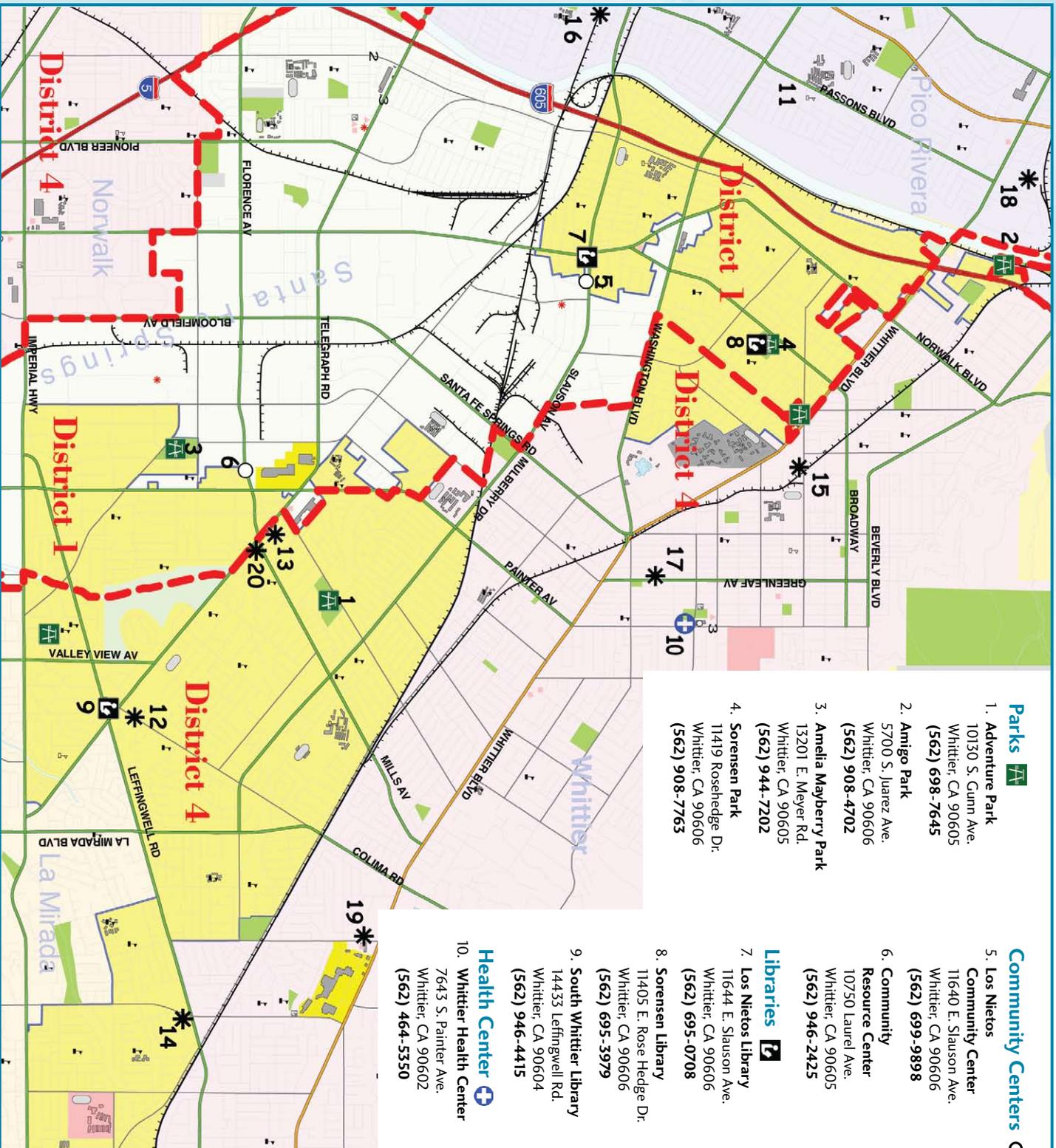
**13201 E. Meyer Road
Whittier, CA 90605**

In Partnership with Los Angeles County and Funded by CDBG

For additional information please contact: (323)263-4462 - E-mail: volunteersofela@aol.com



Unincorporated Whittier



Parks

1. **Adventure Park**
10130 S. Gunn Ave.
Whittier, CA 90605
(562) 698-7645
2. **Amigo Park**
5700 S. Juarez Ave.
Whittier, CA 90606
(562) 908-4702
3. **Amelia Mayberry Park**
13201 E. Meyer Rd.
Whittier, CA 90605
(562) 944-7202
4. **Sorensen Park**
11419 Rosehedge Dr.
Whittier, CA 90606
(562) 908-7765

Community Centers

5. **Los Nietos Community Center**
11640 E. Slauson Ave.
Whittier, CA 90606
(562) 699-9898
6. **Community Resource Center**
10750 Laurel Ave.
Whittier, CA 90605
(562) 946-2425

Libraries

7. **Los Nietos Library**
11644 E. Slauson Ave.
Whittier, CA 90606
(562) 695-0708
8. **Sorensen Library**
11405 E. Rose Hedge Dr.
Whittier, CA 90606
(562) 695-3979
9. **South Whittier Library**
14433 Leffingwell Rd.
Whittier, CA 90604
(562) 946-4415

Health Center

10. **Whittier Health Center**
7643 S. Painter Ave.
Whittier, CA 90602
(562) 464-5350

Public Safety

11. **Pico Rivera Sheriff's Station**
6631 S. Passons Blvd.
Pico Rivera, CA 90660
(562) 949-2421
12. **Sheriff's STARS Center**
11515 S. Colima Rd.
Whittier, CA 90604
13. **Whittier County Community Sheriff's Substation**
13525-B Telegraph Rd.
Whittier, CA 90604
(562) 903-1874
14. **Fire Station 15**
11460 Santa Gertrudes Ave.
Whittier, CA 90604
(562) 943-4537
15. **Fire Station 17**
12006 Hadley St.
Whittier, CA 90601
(562) 698-8455
16. **Fire Station 25**
9209 E. Slauson Blvd.
Pico Rivera, CA 90660
(562) 949-4840
17. **Fire Station 28**
(Battalion Headquarters)
7733 Greenleaf Ave.
Whittier, CA 90602
(562) 698-6009
18. **Fire Station 40**
4864 S. Durfee Ave.
Pico Rivera, CA 90660
(562) 699-3268
19. **Fire Station 59**
10021 Scott Ave.
Whittier, CA 90603
(562) 698-7333
20. **Fire Station 96**
10630 S. Mills Ave.
Whittier, CA 90604
(562) 941-8604

Unincorporated Whittier 